

Une gestion des espaces
verts qui dit non... p. 13

Een beheer van de groene
ruimtes dat neen zegt! p. 13

Les contrats de quartier durable,
bien plus que des briques
et des pavés !

p. 4

Duurzame wijkcontracten, zoveel
meer dan bakstenen en kasseien!

p. 4

Journée « portes ouvertes »
aux serres communales

p. 6

Opendeurdag van de
gemeentelijke serres

p. 6



Des espaces verts dignes des Schaerbeekois

Tel est l'enjeu de la gestion des espaces verts. Ce n'est pas une mince affaire et certainement pas un vain mot. La commune s'y emploie avec énergie, compétence et détermination. p. 3

Groene ruimtes die de Schaarbekenaren verdienen

Dat is de inzet van het beheer van de groene ruimtes. Het zijn geen loze woorden en het vergt bijzonder veel werk. Maar de gemeente zet zich daar boordevol energie en met vakkundigheid vastberaden voor in. p. 3

[SANTÉ PUBLIQUE]

Ne soyez pas des pigeons, arrêtez de les nourrir !

UN TRAIN QUI PASSE... NON, UN PIGEON !

Ces volatiles engendrent des nuisances sonores qui peuvent aller jusqu'à 90 décibels, ce qui équivaut au bruit d'un train en passage dans une gare. Outre le bruit, ils sont vecteurs de maladies. En effet, selon une étude de l'Université Libre de Bruxelles, ils peuvent transmettre des infections virales ainsi que des puces ou des tiques. Il est également important de faire attention à leurs fientes acides surtout si elles sont vieilles et sèches : le simple fait d'inhaler la poussière de ces excréments suffit pour véhiculer des maladies... Enfin, ces déjections ont pour effet d'abîmer les bâtiments.

Une autre étude réalisée par le SPF Santé, en 2011, sur la « Maîtrise des populations des pigeons dans les villes » démontre qu'il existe une corrélation entre le nombre important de pigeons et la densité de la population sur un territoire déterminé. Plus il y a de saleté et de nourrisseurs d'animaux, plus il y a de pigeons.

UNE AMENDE DE 110€

Au niveau communal, nous recourons à des affiches et à des bâches informatives afin de sensibiliser nos habitants. De plus, des actions de sensibilisation sont réalisées dans les écoles. La cellule répression, quant à elle, agit lors de différentes opérations menées sur

le terrain. En 2013, le service a dressé 22 procès verbaux pour nourrissage de pigeons. En effet, les nourrir peut vous coûter 110€ ! Alors, ne soyez pas des pigeons, arrêtez de les nourrir !

UN MEILLEUR ENVIRONNEMENT NE DÉPEND QUE DE VOUS !

Le règlement général de police est très clair en son article 27 : « *Sauf autorisation écrite et préalable, il est interdit d'abandonner, de déposer ou de jeter sur l'espace public et dans les lieux publics tels que parcs et jardins (rues, plantations, places,...), toute matière quelconque destinée à la nourriture des animaux errants ou des pigeons. La même interdiction est applicable aux voies privées, cours, jardins et autres parties d'immeuble lorsque qu'il a été démontré, in casu que cette pratique constitue une gêne pour le voisinage ou attire des animaux nuisibles à la tranquillité ou à la salubrité publique ou cause un dommage au patrimoine et au bâti existant. Les propriétaires d'immeubles doivent procéder de manière permanente à l'obstruction des endroits propices à la nidification des pigeons, ainsi qu'au nettoyage et à la désinfection des immeubles souillés.* » « *Ce n'est qu'en adoptant le bon geste que nous pourrions améliorer notre environnement. Évitez de nourrir les animaux errants, contre les risques de maladies, de nuisances sonores et les problèmes de propreté !* » souligne l'Échevin de la Propreté Publique

En cas de problème de propreté,
un numéro vert est mis à la disposition de nos citoyens :
0800/939.88



[EMPLOI]

Deux bonnes nouvelles pour l'emploi à Schaerbeek

Sous la houlette de l'Echevin de l'Emploi, les partenaires de la Maison de l'Emploi ont signé une convention de collaboration.

Objectif : renforcer encore la cohérence des actions qui vont de l'accueil et du suivi des demandeurs d'emploi (Antenne Actiris et Mission Locale) jusqu'à la Formation Professionnelle (JST et SAE), en passant par des Ateliers de Recherche Active d'Emploi ou des petits boulots (ALE et Maxinet). L'Antenne Actiris va recevoir plus de place dans la Maison de l'Emploi, pour pouvoir y installer plus de conseillers en orientation professionnelle et y accueillir plus de demandeurs d'emploi. Le dernier Conseil Communal vient d'approuver la demande de l'Échevin de mettre à la disposition d'Actiris environ 200 m² de plus. L'antenne augmente donc sa surface, à proximité du WerkWinkel également accueilli à la Maison de l'Emploi.

Satisfaction totale donc face à cette nouvelle évolution, qui place la Maison de l'emploi au cœur du développement communal !

Info : 02/244.70.02

La Masion de l'Emploi.... suivez la flèche !



L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)	HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK HEEFT EEN VACATURE VOOR EEN
CHEF D'EQUIPE AGENT CONSTATATEUR POUR LE SERVICE GARDIENS DE LA PAIX	PLOEGVERANTWOORDELIJKE GEMEENSCHAPSWACHTENVOOR DE DIENST GEMEENSCHAPSWACHTEN
Tâches - Accompagner les agents sur le terrain, les encadrer pédagogiquement et appuyer ces derniers lors d'interventions problématiques ou de missions spécifiques - Veiller à l'application des objectifs et au respect de la charte/note de service dans l'exercice des missions - Participer à la préparation/élaboration de l'ordre du jour et co-animer les réunions de secteurs - Organiser les briefings et débriefings quotidiens - Formuler des propositions pour optimiser le travail sur le terrain - Rédiger des rapports d'accompagnement et d'intervention - Prendre connaissance des rapports d'information, d'activités et participer à la mise en place d'action de prévention - Constater des infractions au Règlement Général de Police dans le cadre des sanctions administratives communales	Taken - De beambten op het terrein begeleiden, pedagogisch omkaderen en deze te ondersteunen bij problematische tussenkomsten of bij specifieke opdrachten - Erover waken dat de doelstellingen worden nageleefd en dat het handvest /dienstnota bij de uitoefening van hun opdrachten worden gerespecteerd - Deelnemen aan de voorbereiding /uitwerking van de agenda en de sectorvergaderingen mee animeren - Dagelijkse briefings en debriefings organiseren - Voorstellen formuleren om het terreinwerk te optimaliseren - Begeleidings- en interventieverslagen opstellen - Kennis nemen van de infomatie- en activiteitsverslagen en deelnemen aan het uitwerken van preventieacties - Overtredingen op het Algemeen politiereglement vaststellen in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties
Profil - Avoir la nationalité belge - Répondre aux conditions fixées par la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix - Être détenteur du diplôme d'humanités secondaires - Capacité d'adaptation et flexibilité face à la diversité des tâches à effectuer et aux horaires variables (soirées, week-ends, jours fériés) - Leadership et assertivité - Capacité d'organisation, de rigueur et de structure dans le travail - Compétences en gestion des ressources humaines - Bonnes aptitudes rédactionnelles	Profiel - De Belgische nationaliteit hebben - Beantwoorden aan de voorwaarden vastgesteld bij de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht - Houder zijn van het diploma van hoger secundair onderwijs - Een aanpassingsvermogen bezitten en flexibel zijn tegenover de diversiteit van de uit te voeren taken en de variabele uurregeling ('s avonds, week-ends, feestdagen) - Leadership en assertiviteit - Zin voor organisatie, nauwgezetheid en structuur in het werk - Competenties in het beheer van human resources - Goede schrijfvaardigheid
Intéressé(e) ? Candidature à envoyer à l'attention de Philippe Lamens, Service Gardiens de la Paix, 29 avenue G. Rodenbach à 1030 Bruxelles ou par e-mail à, plamens@schaerbeek.irisnet.be.	Interesse? Kandidatuur opsturen naar Philippe Lamens Dienst Gemeenschapswachten, 29 G. rodenbachstraat, 1030 Brussel of per e-mail naar : plamens@schaerbeek.irisnet.be
Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet www.schaerbeek.be – rubrique emploi : travailler à l'administration communale.	Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubriek Tewerkstelling: Openbaar ambt te Schaerbeek/Werken voor het gemeentebestuur

Des espaces verts dignes des Schaerbeekoïes

Tel est l'enjeu de la gestion des espaces verts. Ce n'est pas une mince affaire et certainement pas un vain mot. La commune s'y emploie avec énergie, compétence et détermination.

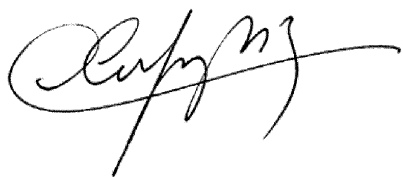
A Schaerbeek, les espaces verts donnent le ton. On ne compte plus les îlots de verdure, les parcs petits et grands, les avenues bordées d'arbres et leurs fosses agrémentées de fleurs indigènes. Toute cette vie est possible grâce à l'engagement et au dévouement des agents du service Espaces Verts et au dynamisme de leur Echevin.

Ces gens-là sont des passionnés et ça se sent. Outre le parfum des fleurs et des essences rares, c'est une odeur de bien-être et de bien-vivre qui émane de la commune et de ses rues.

A l'arrivée des beaux jours, certains préparent déjà leurs vacances. Tous n'ont pas toujours cette possibilité. Et c'est pour ça que je veux remercier de tout cœur notre service Espaces verts qui, par son travail et sa rigueur permet à tous de savourer les beaux jours dans un cadre de verdure propice à la détente et au farniente. Une détente en toute sécurité comme vous pourrez le lire en pages intérieures. En effet, nous nous sommes engagés depuis de nombreuses années dans une gestion des espaces verts toujours plus responsable et respectueuse à la fois des usagers et de l'environnement. A Schaerbeek, le mot d'ordre est clair : NON AUX PESTICIDES ! Un choix qui nous a poussés à trouver des solutions créatives et ingénieuses dans la lutte contre les mauvaises herbes et autres envahisseurs.

Un engouement partagé par de nombreux Schaerbeekoïes qui, eux aussi, améliorent au quotidien notre environnement. Corbeilles fleuries, parterres joliment aménagés, plantes grimpanes sur les façades... Schaerbeek fleurit de toutes parts et je vous en remercie également. C'est tous ensemble que nous continuerons de faire de Schaerbeek une commune où il fait bon vivre.

Qui a dit que l'herbe était plus verte ailleurs ?



Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

Groene ruimtes die de Schaarbekenaren verdienen

Dat is de inzet van het beheer van de groene ruimtes. Het zijn geen loze woorden en het vergt bijzonder veel werk. Maar de gemeente zet zich daar boordevol energie en met vakkundigheid vastberaden voor in.

De groene ruimtes zijn een van de charmes van Schaerbeek. Er zijn inmiddels ontelbare groene eilanden, grote en kleine parken, lanen omzoomd met bomen en daarrond inheemse bloemen. Al dat groen is er dankzij de inzet en toewijding van de medewerkers van de Dienst Schaerbeek Netheid & Groene Ruimtes en het dynamisme van hun schepen.

Ze doen dat met een passie en dat ruik je. Naast het parfum van bloemen en zeldzame planten, stralen de straten van onze gemeente een gevoel van welzijn en welbehagen uit.

Nu het mooie weer eraan komt, bereiden sommigen hun vakantie al voor. Helaas is dat niet voor iedereen weggelegd. Daarom wil ik dan ook onze dienst Schaerbeek Netheid & Groene Ruimtes van harte bedanken voor hun tomeloze inzet zodat iedereen van de zonnige dagen kan genieten in een groene omgeving die uitnodigt tot ontspanning en zalig nietsdoen.

We kunnen ook ontspannen in alle veiligheid, zoals u in dit nummer zult lezen. We maken inderdaad al heel wat jaren werk van een verantwoord beheer van de groene ruimtes, met respect voor de gebruikers en het milieu. In Schaerbeek zijn we duidelijk: NEEN TEGEN PESTICIDEN! Een keuze die ons heeft geïnspireerd om creatieve en vernuftige oplossingen te vinden in onze strijd tegen onkruid en andere indringers.

Een bezieling die heel wat Schaarbekenaren met ons delen door zich dagelijks in te zetten voor het groen in onze gemeente. Bloembakken, leuk ingerichte bloembedden, klimplanten op de gevels enz. Schaerbeek bloeit overal en daar wil ik u graag voor bedanken.

Samen blijven we ons inzetten om van Schaerbeek een gemeente te maken waar het goed leven is.

Wie durft te beweren dat het gras elders groener is?

[WERKGELEGENHEID]

Tweemaal goed nieuws voor de werkgelegenheid in Schaerbeek

Op initiatief van de schepen voor Werkgelegenheid ondertekenden de partners van het Jobhuis een samenwerkingsovereenkomst.

Doel: de acties nog beter op elkaar afstemmen, zoals het onthaal en de follow-up van werkzoekenden (Actiris-kantoor in Schaerbeek en Lokaal Steunpunt), de beroepsopleiding (JSW en SAE), workshops om actief werk te zoeken of klusjes (PWA en Maxinet). Het Actiris-kantoor in Schaerbeek zal meer ruimte krijgen in het Jobhuis om het aantal loopbaanadviseurs te kunnen uitbreiden en meer werkzoekenden te kunnen opvangen.

De laatste gemeenteraad verleende zijn goedkeuring aan het verzoek van de schepen om Actiris ongeveer 200 m² extra ruimte ter beschikking te stellen. Actiris krijgt bijgevolg meer plaats, in de buurt van de Werkwinkel, die zich ook in het Jobhuis bevindt. Tevredenheid alom dus over deze uitbreiding, waardoor het Jobhuis een centrale plaats krijgt in de ontwikkeling van onze gemeente!

Info: 02 244 70 02

[VOISINAGE]

Enquête publique sur l'exploitation de l'incinérateur de Neder-Over-Hembeek

La Commune de Schaerbeek, en tant que commune voisine du site, organise l'enquête publique sur la demande de renouvellement de permis d'environnement de classe 1A pour exploiter les installations existantes de l'incinérateur de Neder-Over-Hembeek.

La demande vise également une extension de l'établissement (acceptation de nouveaux flux de déchets notamment l'incinération de boues de station d'épuration).

L'enquête contient aussi l'étude d'incidences dont l'objectif est d'évaluer l'impact des installations sur l'environnement et le voisinage.

Vous voulez en savoir plus ?

Le dossier est téléchargeable sur www.schaerbeek.be
Pendant toute la durée de l'enquête publique, le dossier est consultable au service Urbanisme/Environnement de la Commune de Schaerbeek : bureau 2.07 – 2^{ème} étage place Colignon – 1030 Bruxelles, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h, le jeudi de 16.30 à 19 heures et jusque 20 heures (sur rendez-vous).

Vous souhaitez réagir ?

Les observations et réclamations au sujet de ce dossier peuvent être adressées par écrit au Collège des Bourgmestre et Echevins à l'adresse suivante : Hôtel Communal – Bureau 2.04 place Colignon – 1030 Bruxelles, au plus tard le 16/05/2014.

L'enquête publique se déroule du 17/04/2014 au 16/05/2014 et la Commission de concertation aura lieu à Bruxelles-Ville le 27/05/2014

[OMGEVING]

Openbaar onderzoek over de uitbating van de verbrandingsoveninstallaties van Neder-over-Hembeek

De gemeente Schaerbeek, als buurgemeente van de site, organiseert het openbaar onderzoek over de hernieuwing van de milieuvergunning klasse 1A om de huidige installaties van de verbrandingsoven van Neder-Over-Hembeek uit te baten.

De aanvraag beoogt tevens een uitbreiding van de vestiging (aanvaarding van nieuwe afvalstromen meer bepaald de verbranding van slib van waterzuiveringsstations).

Het onderzoek bevat ook de impactstudie met als doel de impact van de installaties op het milieu en de omgeving te beoordelen.

Het openbaar onderzoek zal plaatsvinden van 17/04/2014 tot 16/05/2014 en de overlegcommissie dd 27/05/2014 te Stad Brussel

Wilt u er meer over weten ?

Het dossier kan worden gedownload op www.schaerbeek.be

Tijdens de hele duur van het openbaar onderzoek kan het dossier worden geraadpleegd op de dienst Stedenbouw en Leefmilieumilieu van de gemeente Schaerbeek:

bureel 2.07 – 2de verdieping – Colignonplein – 1030 Brussel, van maandag tot vrijdag van 9 tot 12 uur en donderdag van 16.30 tot 19 uur en tot 20 uur (op afspraak).

U wenst te reageren ?

Opmerkingen en bezwaren over het dossier kunnen schriftelijk naar het College van Burgemeester en Schepenen gezonden worden op volgend adres: Gemeentehuis – Bureau 2.04 Colignonplein – 1030 Brussel, en dit ten laatste op 16/05/2014



[RÉNOVATION URBAINE]

Les contrats de quartier durable, bien plus que des briques et des pavés !

En un peu plus de 15 ans, Schaerbeek a mis en œuvre 13 contrats de quartier. Ces programmes de rénovation urbaine ont plusieurs objectifs : améliorer le cadre de vie des quartiers concernés, concentrer plusieurs actions dans un même quartier pour créer une dynamique positive et impliquer les habitants du quartier afin de mieux connaître leurs besoins et les associer aux différents projets menés. Quelques retours d’expérience des contrats de quartier en cours au sein de la commune.

[STADSVERNIEUWING]

Duurzame wijkcontracten, zoveel meer dan bakstenen en kasseien!

In iets meer dan vijftien jaar heeft Schaerbeek dertien wijkcontracten opgezet. Die stadsvernieuwingsprogramma's hebben diverse doelstellingen: de leefomgeving in de betreffende wijken verbeteren, meerdere acties samenbrengen in eenzelfde wijk om er een positieve dynamiek tot stand te brengen en de wijkbewoners aanspreken om hun behoeften beter in kaart te brengen en ze bij de verschillende projecten te betrekken. Hier volgt wat feedback over de wijkcontracten die momenteel in de gemeente in uitvoering zijn.

CONTRAT DE QUARTIER DURABLE HELMET (2011-2014)

Focus sur les opérations de mise à l'emploi



L'Échevine de l'Urbanisme : « Les contrats de quartier durables sont des programmes de rénovation urbaine mais aussi des opérations socio-économiques et environnementales qui bénéficient de budgets de 2 à 3 millions d'euros ».

De Schepen voor Stedenbouw: "De duurzame

wijkcontracten zijn stedelijke renovatieprogramma's, maar ook socio-economische en omgevingsgerichte acties waarvoor een budget van 2 tot 3 miljoen euro uitgetrokken wordt".

UN CONTRAT DE QUARTIER DURABLE, C'EST QUOI ?

Les contrats de quartier durables sont des programmes de rénovation urbaine, portés par la Région et les communes. On les connaît généralement bien à travers leurs projets de bâtiments ou d'espaces publics : création ou rénovation de logements, création d'équipements et infrastructures de proximité (écoles, crèches, salles de sport, maisons de quartier, etc), amélioration et création des trottoirs, places, et parcs publics. Mais les contrats de quartiers, ce sont aussi des opérations dites « socio-économiques et environnementales », qui bénéficient généralement d'un budget de 2 à 3 millions d'euros ! Soutien à l'insertion socioprofessionnelle et à la formation des demandeurs d'emploi, sensibilisation des habitants aux économies d'énergie et au respect de l'environnement, soutien scolaire et extrascolaire, prévention des difficultés liées à l'adolescence, amélioration de la cohésion sociale, sensibilisation à la propreté publique, amélioration de l'image des quartiers et du sentiment d'appartenance de leurs habitants, autant d'opérations portées à Schaerbeek par les contrats de quartiers durables, grâce à la coordination de l'asbl RenovaS et à l'action quotidienne de nombreuses associations locales.



A travers le projet « formation à la pose de toitures vertes », le contrat de quartier durable Helmet a initié une filière de formation professionnelle inédite en Belgique. Grâce à la Mission Locale de Schaerbeek et à l'asbl Jeunes Schaerbeekois au Travail (JST), au Centre Fac asbl et à la Maison de quartier Helmet, des chercheurs d'emploi ont été formés à la fois à l'étanchage d'une toiture et aux techniques de jardinage spécifiques aux toitures végétalisées. La formation des stagiaires s'est terminée par la pose de 500 m²



Formation à la pose de toitures vertes

Opleiding tot plaatsen van groendaken

de toiture végétalisée sur des immeubles privés dans le périmètre du contrat de quartier, contribuant ainsi à une meilleure isolation et rétention d'eau. 9 stagiaires sur 10 ont trouvé un emploi à l'issue de leur formation. RenovaS continue à prospecter au sein du périmètre afin de trouver de nouvelles opportunités pour poursuivre cette expérience enrichissante. Lors d'un autre projet d'insertion socioprofessionnelle du contrat de quartier, la Maison de quartier d'Helmet, la COBEFF et le Réseau

Coordination de l'Enfance ont formé huit personnes à l'accueil de l'enfance. Six d'entre elles ont décroché un contrat de travail, portant à 15 le nombre de personnes remises à l'emploi par le contrat de quartier !

A Helmet, la mobilisation des enfants de l'école Georges Primo et de l'asbl Patrimoine à Roulettes a permis de mettre sur pied le projet de réaménagement des entrées de l'école Georges Primo ! Une autre activité de convivialité du contrat de quartier durable !



In een ander socioprofessioneel inschakelingsproject van het wijkcontract gaven het buurthuis Helmet, COBEFF en het Réseau Coordination Enfance aan acht personen een opleiding in kinderopvang. Zes hiervan tekenden een arbeids-overeenkomst, waarmee het aantal personen dat werk vond in het kader van het wijkcontract op vijftien komt!

In Helmet werd de medewerking gevraagd van de leerlingen van de Georges Primo-school en de vzw Patrimoine à Roulettes, zodat de ingangen van de Georges Primo-school heringericht konden worden. Nog een buurtvriendelijke activiteit van het duurzaam wijkcontract!

DUURZAAM WIJKCONTRACT HELMET (2011-2014)

Focus op de tewerkstellingsacties

Via het project “opleiding plaatsen van groendaken” heeft het duurzaam wijkcontract Helmet een formule voor beroepsopleiding uitgewerkt die uniek is in België. Dankzij het Lokaal Steunpunt Schaerbeek, de vzw Jonge Schaarbekenaren aan het Werk (JSW), het Centre FAC vzw en het buurthuis Helmet werden werkzoekenden opgeleid in zowel het waterdicht maken van daken als in de specifieke technieken voor de aanleg

van groendaken. De opleiding van de stagiairs werd afgerond met de plaatsing van 500 m² groendaken op particuliere gebouwen binnen het actieterrein van het wijkcontract. Op die manier werden de isolatie en de waterretentie van die daken verbeterd. Negen van de tien stagiairs vonden werk na hun opleiding. RenovaS blijft binnen het actieterrein zoeken naar nieuwe mogelijkheden om deze verrijken- de ervaring verder te zetten.



Huit personnes ont été formées à l'accueil de l'enfance. Six d'entre elles ont décroché un contrat de travail!

Acht personen hebben een opleiding in kinderopvang gevolgd. Zes hiervan tekenden een arbeids-overeenkomst!



La palette de couleurs bleues qui sera déclinée sur les façades

Het toekomstige blauwe kleurenpalet op de voorgevels

CONTRAT DE QUARTIER DURABLE COTEAUX-JOSAPHAT (2012-2015)

Focus sur les actions autour du noyau commercial Josaphat

En complément de l'aménagement à venir de la rue Josaphat, le renforcement du tissu commercial de la rue apparaît comme une priorité pour la revitalisation et l'animation de ce cœur de quartier. Une opération spécifique d'embellissement et de dynamisation est donc menée par la commune sur le tronçon de la rue compris entre les rues Philomène et Seutin. Une identité forte de ce noyau commercial sera créée grâce à une palette de couleurs bleues déclinée sur les façades et une harmonisation des devantures. Dans ce cadre, un accompagnement technique ain-

si que des aides financières sont accordés aux commerçants. A ce jour, six commerçants ont pu définir un projet de rénovation, une dizaine d'autres ont manifesté leur intérêt. En parallèle, une dynamique collective est menée avec les commerçants pour animer et promouvoir le noyau commercial mais aussi pour en améliorer le fonctionnement (livraisons, déchets, stockage). C'est ainsi qu'une animation « portes ouvertes des commerçants » a été réalisée le 5 avril dernier sur la rue Josaphat, devenue piétonne pour l'occasion.

CONTRAT DE QUARTIER DURABLE REINE-PROGRÈS (2013-2016)

Focus sur les actions de soutien scolaire

Le décrochage scolaire est un problème qui touche beaucoup de jeunes de nos quartiers. Les causes en sont multiples : manque de maîtrise du français, peu d'encadrement des études à la maison, manque de ressources et de méthode, familles précarisées, logements exigus... Ces facteurs renforcent à long terme les problèmes de manque de formation et de chômage des jeunes à Bruxelles.

Pour faire face à ces défis, le contrat de quartier durable Reine-Progrès a initié un projet de soutien scolaire complet et ambitieux intitulé « D'un savoir à l'Autre ».

Le projet a pour objectif d'offrir un accueil et des cours de soutien scolaire aux élèves en difficultés de l'enseignement primaire et secondaire ainsi qu'un coaching aux étudiants en études supérieures. En complément, il permet aux parents de mieux accompagner le parcours scolaire de leurs enfants en leur proposant des modules de soutien à la parentalité et des cours d'alphabétisation et de français.

Ce projet inédit a été monté et est coordonné par l'asbl Les Amis d'Aladdin, active dans le quartier Gaucheret depuis 1997 dans les domaines de la cohésion sociale et de l'accueil de la petite enfance. Il repose sur un large partenariat basé sur les compétences reconnues et effectives de chaque structure : les Amis d'Aladdin, Schola ULB, Créactions, le GAFFI, l'Ecole communale n°8, l'Athénée Verwée et la Maison des Citoyens.

« D'un savoir à l'Autre » permet dès à présent à quelque 200 jeunes du quartier âgés de 2,5 à 25 ans de trouver au coin de leur rue les ressources nécessaires pour se construire un avenir meilleur.



DUURZAAM WIJKCONTRACT WIJNHEUVELEN-JOSAPHAT (2012-2015)

Focus op de acties rond de winkelbuurt in Josaphat

Naast de toekomstige inrichting van de Josaphatstraat, blijkt de versterking van de commerciële activiteit in de straat prioritair om dit wijkcentrum nieuw leven in te blazen.



Animation « Portes ouvertes des commerçants » du 5 avril rue Josaphat

De gemeente zet dus een specifiek verfraaiings- en activeringsproject op in het gedeelte van de straat tussen de Filomenastraat en de Seutinstraat.

De winkelbuurt zal een sterke identiteit krijgen door middel van een blauw kleurenpalet op de voorgevels en mooi op elkaar afgestemde winkelramen. De winkeliers zullen hiervoor technische en financiële ondersteuning krijgen. Tot nog toe konden zes winkeliers een renovatieproject voorleggen; een tiental anderen toonden belangstelling.

Tezelfdertijd wordt een collectieve dynamiek gecreëerd met de winkeliers om de winkelbuurt te promoten en om de werking ervan te verbeteren (leveringen, afval, opslag). Zo werd op 5 april een "opendeuractie winkeliers" georganiseerd in de Josaphatstraat, die voor de gelegenheid autovrij werd gemaakt.

"Opendeuractie winkeliers" op 5 april 2014 in de Josaphatstraat

WAT IS EEN DUURZAAM WIJKCONTRACT?

Duurzame wijkcontracten zijn stadsvernieuwingprogramma's die gedragen worden door het Gewest en de gemeenten. Het meest zichtbare aspect ervan zijn de projecten rond gebouwen of openbare ruimten: bouw of renovatie van woningen, oprichting van plaatselijke uitrustingen en infrastructuur (school, kinderdagverblijf, sportzaal, buurthuis enz.), verbetering en aanleg van stoepen, pleintjes en openbare parken. Maar de wijkcontracten omvatten ook zogenaamde "socio-economische en omgevingsgerichte acties", waarvoor meestal een budget van 2 tot 3 miljoen euro uitgetrokken wordt. Steun bij de socioprofessionele inschakeling en opleiding van werkzoekenden, sensibilisering van de inwoners voor energiebesparing en milieubescherming, school- en buitenschoolse ondersteuning, preventie van adolescentiegerelateerde problemen, verbetering van de sociale cohesie, sensibilisering voor openbare netheid, verbetering van het wijkimago en het verbondenheidsgevoel van de inwoners ... Al die acties vinden in Schaarbeek plaats in het kader van de duurzame wijkcontracten en dankzij de coördinatie van de vzw RenovaS en de dagelijkse inzet van talloze plaatselijke verenigingen.



Plus d'informations et inscriptions : Les Amis d'Aladdin Rue Destouvelles 18 Livia Molinari - 0487 591 039 livia.aladdin@yahoo.fr

Une autre opération du CQD Reine/Progrès : les fresques réalisées dans le quartier !

DUURZAAM WIJKCONTRACT KONINGIN-VOORUITGANG (2013-2016)

Focus op de schoolondersteunende acties

Schooluitval is een groot probleem onder de jongeren in onze wijken. De oorzaken zijn talrijk: gebrek aan kennis van het Frans, weinig studiebegeleiding thuis, gebrek aan middelen en methode, kansarme gezinnen, krappe woningen ... Die factoren versterken op lange termijn de problemen van scholingsgebrek en werkloosheid bij de brusselse jongeren.

Om deze problemen aan te pakken, is in het duurzaam wijkcontract Koningin-Vooruitgang een volledig en ambitieus schoolondersteunend project opgenomen onder de naam "Van kennis naar een Ander".

Doel van het project is onthaal en schoolondersteunende lessen te bieden aan leerlingen die het moeilijk hebben in het basis- en secundair onderwijs, en studenten in het hoger onderwijs te coachen. Aanvullend geeft dit programma ouders de kans om het schooltraject van hun kinderen beter te begeleiden door ze ouderschaps-ondersteunende modules, alfabe-

tiserings- en Franse lessen aan te bieden.

Dit volledig nieuwe project werd opgezet en gecoördineerd door Les amis d'Aladdin, een vzw die sinds 1997 actief is op het gebied van sociale cohesie en peuteropvang in de Gaucheretwijk. Het project berust op een breed partnerschap, waarbij de erkende en effectieve competenties van iedere structuur ingezet worden: Les amis d'Aladdin, Schola ULB, Créactions, GAFFI, gemeenteschool nr. 8, atheneum Verwée en het Huis van de Burgers.

"Van kennis naar een Ander" geeft momenteel zowat 200 jongeren uit de wijk van 2,5 tot 25 jaar de mogelijkheid om dicht bij huis de nodige middelen te vinden om voor zichzelf een betere toekomst op te bouwen.

Informatie en inschrijvingen: Les Amis d'Aladdin Destouvellesstraat 18 Livia Molinari - 0487 591 039 livia.aladdin@yahoo.fr

Nog een actie van het DWC Koningin-Vooruitgang: de muurschilderingen in de wijk!

[**SERRES COMMUNALES**]

Venez à la Journée « portes ouvertes »

C'est ce dimanche 11 mai, jour de la fête des Mères, que se déroulera la cinquième édition des portes ouvertes des serres communales. Des visites guidées du jardin et du potager biologiques aux balades pour enfants avec les chevaux de trait, il y en aura pour tous les goûts et pour tous les âges! L'occasion de (re)découvrir en famille un espace remarquable où se préparent nos espaces verts de demain ! Vous trouverez tous les détails pratiques et le programme de cette journée ci-dessous.

LE SAVIEZ-VOUS ?

Les serres actuelles ont été construites en 2001 à la place de serres vétustes et non-automatisées. Ces serres nous permettent de cultiver des plantes qui serviront soit à la décoration intérieure de certains événements communaux soit dans les parterres des espaces publics. Cultiver en interne

permet de réaliser certaines économies. Par exemple, pour la production des plantes annuelles, une plante à repiquer coûte 0,17€ au lieu de 0,80€ si nous l'achetions prête à l'emploi. Même s'il faut encore compter le prix du terreau et de la main d'œuvre, le gain économique est important !

Les serres sont également gérées sans pesticides. Ainsi pour lutter contre les pucerons, nous faisons appel à des prédateurs naturels : deux sortes d'hyménoptères (*Aphidius colemani* et *Aphidius ervi*) sont utilisés et pondent leurs œufs dans le corps du puceron. On peut également recourir à une cécydomie (*Aphidoletes aphidimyza*) dont les larves piquent et sucent l'intérieur du puceron.

Pour lutter contre les mouches blanches des serres, on utilise un autre hyménoptère (*Encarsia formosa*) qui pond également ses œufs dans le corps de l'insecte ravageur.

Contre les cochenilles, nous avons opté cette année pour la chrysope verte (*Chrysoperla carnea*), parfois appelée demoiselle aux yeux d'or.

LES SERRES COMMUNALES EN QUELQUES CHIFFRES :

1) Les plantes de garniture intérieure :

- En 2013, 470 nouvelles plantes d'intérieur se sont ajoutées aux 1.300 déjà existantes afin d'améliorer la qualité de nos décorations florales ;
- 400 bulbes (narcisses + jacinthes) ont été cultivés en pot pour les décorations printanières ;
- 500 graines ont été semées.

2) Les plantes qui décorent les parterres, rond-point, bacs... sur l'espace public :

- 13.100 bisannuelles ont été cultivées en 2013 pour l'hiver 2013-2014 et le printemps 2014,
- 12.886 annuelles dont 1.500 plants sont issus de semis.

Ces plantes sortiront des serres à partir du 15 mai pour le fleurissement estival 2014.

Au total, 28.656 plantes sont entretenues annuellement dans nos serres !



[GEMEENTELIJKE SERRES]

Kom naar de opendeurdag!

Op zondag 11 mei – het is dan moederdag – heeft de vijfde opendeurdag van de gemeentelijke serres plaats. Er worden rondleidingen georganiseerd in de biologische planten- en moestuin en voor de kinderen zijn er tochtjes met trekpaarden gepland. Kortom, er valt iets leuks te beleven voor jong en oud! U kunt er, samen met uw gezin, de buitengewone plaats (her)ontdek-

ken waar alles in gereedheid gebracht wordt om de groene ruimtes te beplanten. Alle praktische info en het dagprogramma vindt u hieronder.

PROGRAMMA ZONDAG 11 MEI

- Kennismaking met de serres, hun milieubewuste werking en een atelier om planten te verpotten
- Demonstratie van het beklimmen van bomen in het park van 10u30 tot 16u30
- Geleid bezoek aan het Josafatpark door de « cercle Naturaliste de Belgique », vertrek: ingang park Eisenhowerlaan om 14u
- Ontwerp van plantenperken
- Informatiestand over biodiversiteit en de activiteiten van het park
- Voorleesmoment en verhaaltjes voor kinderen van 11u tot 16u

PROGRAMME DU 11 MAI

- Découverte des serres, de leur mode de gestion environnemental et ateliers de rempotage
- Démonstration de grimpe dans les arbres du parc de 10h30 à 16h30
- Visite guidée du parc Josaphat par le Cercle Naturaliste de Belgique. Départ : entrée parc avenue Eisenhower à 14h
- Création de parterres de plantes
- Stand d'information sur la biodiversité et les activités du Parc
- Lectures et histoires pour les enfants de 11h à 16h
- Vue sur le parc depuis l'élèvevateur
- Balades pour les enfants avec les ânes Camille et Gribouille, départs aux serres
- Balades pour les enfants avec nos chevaux de trait, Taram et Vouzier, départs aux serres
- Visites guidées du jardin pédagogique, des vignes et du potager biologique, départs aux serres à 11h, 14h et 16h
- Stand d'information sur le compostage
- Stands de la Griotte de Schaerbeek et de l'Estaminet

Infos :

Gratuit.
Les serres communales se situent au 411 boulevard Lambertmont, et leur accès durant cette journée portes ouvertes sera libre et gratuit.
www.schaerbeek.be



WIST U DAT AL?

De serres die er nu zijn, werden in 2001 gebouwd ter vervanging van de oude, niet-geautomatiseerde serres. In die serres kweken we planten die zullen dienen voor de binnendecoratie tijdens gemeentelijke evenementen of voor de bloemperken in de openbare ruimtes. Planten zelf opkweken levert besparingen op. We nemen een voorbeeld: eenjarig plantgoed kost 0,17 euro per plant, terwijl we voor een gebruiksklare plant 0,80 euro zouden moeten betalen. Ook al moeten we hier nog de prijs voor potaarde en de werkuren bij optellen, toch levert dit ons een forse besparing op! Onze serres worden ook beheerd zonder pesticiden. In de strijd tegen bladluizen zetten we bijvoorbeeld natuurlijke roofinsecten in: we werken met twee soorten vliesvleugelige (*Aphidius colemani* en *Aphidius ervi*), die hun eitjes in het lichaam van de bladluis leggen. We kunnen ook gebruikmaken van een galmug

DE GEMEENTELIJKE SERRES IN ENKELE CIJFERS:

1) Planten voor binnenhuisdecoratie:

- In 2013 werden 470 nieuwe binnenhuisplanten toegevoegd aan de 1.300 reeds bestaande planten om de kwaliteit van onze bloemsiertukken te verbeteren;
- 400 bollen (narcissen en hyacinten) werden in potten gekweekt voor de lentever siering;
- er werden 500 zaden gezaaid.

2) Planten voor bloemperken, rotondes, bakken... in de openbare ruimte:

- In 2013 werden 13.100 tweejarige plantjes gekweekt voor de winter van 2013-2014 en de lente van 2014.
- Er werden ook 12.886 eenjarigen gekweekt, waarvan 1.500 plantjes uit zaaigoed.

Die planten verlaten de serres vanaf 15 mei en fleuren de gemeente op tijdens de zomer van 2014.

In totaal worden in onze serres jaarlijks 28.656 planten onderhouden!

(*Aphidoletes aphidimyza*), waarvan de larven de bladluis prikken en leegzuigen. Tegen witte vliegen in de serres wordt nog een ander vliesvleugelig insect (*Encarsia formosa*) gebruikt, dat zijn eitjes ook in het lichaam van het schadelijke insect legt. Cochenilleluizen bestrijden we dit

jaar met de groene gaasvlieg (*Chrysoperla carnea*), ook wel goudoogje genoemd.

Info:

De gemeentelijke serres zijn gelegen aan de Lambertmontlaan 411. De toegang tijdens deze opendeurdag is gratis. www.schaarbeek.be



- Zicht op het park vanuit de hoogtewerker
- Wandeling voor kinderen met de ezels Camille en Gribouille, vertrek aan de serres
- Wandeling voor kinderen met onze trekpaarden, Taram en Vouzier, vertrek aan de serres
- Geleid bezoek aan de pedagogische tuin, de wijnranken en de biologische moestuin, vertrek om 11u, 14u en 16u
- Informatiestand over compost
- Standen van de griotte van Schaarbeek en het Estaminet



En mai, fais ce qu'il te plaît !

Profitez de vos temps de midi ! Les trois premiers vendredis du mois de mai, vous aurez la possibilité de vous restaurer dans le joli jardin de la Maison des Arts pour assister à des concerts gratuits. En cas de pluie, nous serons à l'abri, dans les caves de la Maison.

Ce 9 mai, retrouvez-nous à La Maison des Arts à 18h30 pour le vernissage des expositions *Le Musée de l'Autre* et *Nour*. La première est la mise en scène des *Objets de souvenirs* récoltés auprès de citoyens issus de l'immigration marocaine, par les élèves de l'option Scénographie de l'Ecole nationale supérieure des arts visuels – La Cambre. Quant à la seconde, il s'agit de photographies de Hanane Housni qui racontent l'histoire de sa mère, celle de son père et leur enfance au Maroc. Deux regards sur les parcours personnels de Marocains immigrés en Belgique.

La gourmandise, péché mignon ou vilain défaut ? Pour la 3^{ème} édition du Festival Gourmandise, rejoignez-nous tout au long d'un week-end, lors de la projection de films qui stimuleront vos papilles gustatives. Après la

séance, vous pourrez profiter de la dégustation d'un repas directement sorti du film, ou presque. On passe à table tous ensemble au Centre culturel !

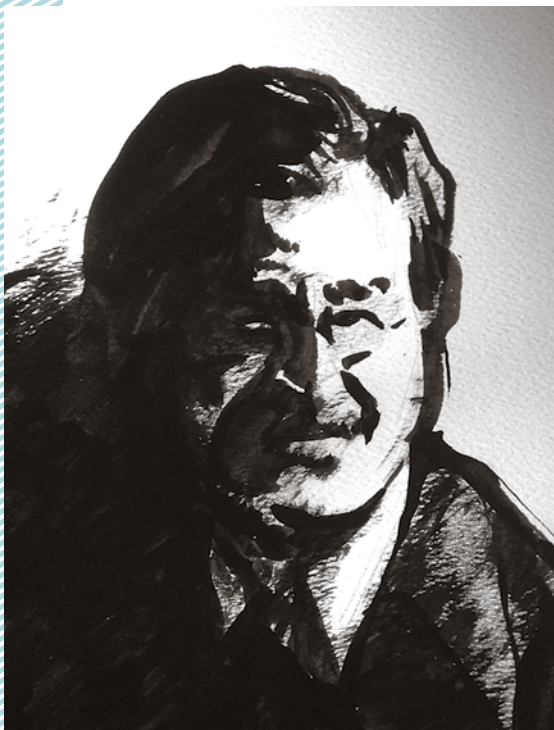
Au programme : *La graine et le mulet* de Abdellatif Kechiche le 30 mai, *Soul Kitchen* de Fatih Akin le 31 mai et *Rue du Nord* de Foued Bellali le 1^{er} juin. De plus, ce jour-là, venez assister à la projection d'extraits de films d'animations pour enfants sur le thème de la nourriture. Autant dire qu'il y en a pour tous les goûts ! Pensez à réserver !

La Culture à Schaerbeek, c'est bien plus que ça ! Pour ne rien manquer de notre programmation, suivez-nous sur Twitter et Instagram, #1030culture, retrouvez-nous sur Facebook ou inscrivez-vous à notre Newsletter sur www.1030culture.be !



Vernissage de l'exposition de photographies « Turquitudes » de Hakan Simsek, au Centre Culturel, avec l'Echevin de la Culture Française de Schaerbeek et la Conseillère communale d'Evere

Centre Culturel de Schaerbeek



Vendredi 9 mai à 20h

FESTIVAL DU SAZ AVEC EMRE GÜLTEKIN

Emre Gültekin est né à La Louvière et s'est spécialisé au fil des années dans la pratique du saz (luth de Turquie à manche long) qu'il enseigne à Bruxelles.

Le festival mettra à l'honneur l'instrument le plus emblématique de la Turquie. Le public sera invité à découvrir cet instrument et des cultures musicales d'une richesse inouïe, à travers un programme des plus variés. En effet, le Centre culturel accueillera une exposition qui se tiendra spécialement lors de la soirée. *A l'ombre d'une mémoire*, un film de Mustafa Balci sera également projeté. Ce film constitue le portrait d'une vraie rencontre, celle d'un jeune cinéaste d'origine turque vivant à Bruxelles et d'un vieil homme boiteux vivant à Fethiye au sud de la Turquie. Cet homme modeste, Ramazan Güngör, est l'un des derniers maîtres de l'üçtelli,

petit luth traditionnel qu'utilisaient les bardes de ces régions méditerranéennes. Eléanore Armanet, Maître de conférence en anthropologie, interviendra également au cours de la soirée. C'est ainsi un peu d'Orient qui dévoilera ses secrets. Assurément un voyage sensible et raffiné.

Entrée libre
Réservation obligatoire
Info : www.festivaldusaz.com
Avec le soutien de WBI, Plateforme 50, Centre Egalité des Chances et de la Migration, MIM, Muziekpublieke

Samedi 24 mai à partir de 14h

JOUR J DES ATELIERS CRÉATIFS

La journée débutera à 14h00 avec les portes ouvertes de l'atelier du « ça me dit », atelier de dessin coordonné par Nicolas Viot et Ana Popovici. Cette année, les élèves ont travaillé sur la thématique du totem. Les performances débu-

teront à 14h30, avec l'atelier de Hip-Hop/Ragga dirigé par Yosita. Vers 15h30, les élèves de l'atelier de théâtre « Viens faire ta comédie musicale » présenteront leur travail sous le regard de Sibel Dincer. Enfin, à 16h15, les élèves de l'atelier de danse de Nil Yogurtcu animeront la fin d'après-midi par quelques danses traditionnelles issues d'Istanbul, de la mer Noire et de la mer Egée. Une journée chaleureuse et conviviale pour découvrir les ateliers du Centre culturel.



Entrée libre.
Boissons et buffet sur place.



SCHAEARBEEK

Maison des arts

Du 10 au 28 mai

A l'occasion des 50 ans d'immigration marocaine, la Maison des Arts a choisi d'inviter l'artiste Hanane Housni dont les photographies interrogent les notions de liens de parenté, d'identité et de ses origines marocaines. Dans le même espace, La Cambre expose le résultat des travaux de ses étudiants en scénographie, issus d'une rencontre et du témoignage de personnes immigrées. Deux approches différentes sur l'immigration marocaine.

Vernissage le 9/05 à 18:30

NOUR – Photographies d'Hanane Housni & LE MUSÉE DE L'AUTRE – La Cambre



© Hanane Housni

Nour

Les photographies d'Hanane Housni ravivent les enjeux des premiers moments où l'enfant plongeait ses yeux dans le regard maternel à la fois fragment du monde et reflet de lui-même.

« Je me confronte sensiblement à l'analphabétisme de ma mère. Une femme victime d'une tradition familiale, décide à 51 ans de sortir de l'obscurantisme et commence à réapprendre à lire et à écrire. La corrélation avec ma mère m'a amenée à un questionnement par rapport à mon père qui vit plus discrètement, plus solitaire. J'ai voulu explorer les paysages de ses origines, là où mon père et ma mère ont vécu leur enfance. Dès lors, c'est devenu une rencontre par le biais d'un questionnement et inconsciemment un retour aux sources. »

Ces photographies réunissent la mémoire collective et cherchent à retenir le passé et à influencer sur le présent qui vit en nous.

Le Musée de l'Autre

Les élèves de l'option Scénographie de l'Ecole nationale supérieure des arts visuels de La Cambre présentent *Le Musée de l'Autre*. Chaque



étudiant, à partir du témoignage du parcours d'immigration d'un citoyen marocain, propose un **carnet de voyage** et un **objet souvenir**. L'ensemble de ces *Objets du Souvenir* sont mis en scène dans les salons et bibliothèque de la Maison des Arts. Le *carnet de Voyage-Rencontre* accompagnera l'*Objet* pour raconter cette histoire particulière. Le *Musée de l'Autre* est une manière de raconter l'individuel pour parler du pluriel.

MAISON DES ARTS
147, chaussée de Haecht à 1030 Bruxelles
En semaine de 10h à 17h
Samedi de 14h à 18h
Entrée gratuite
02/240.34.99



GUINGUETTE

Concerts gratuits dans le jardin de la Maison des Arts

Trois groupes à découvrir les trois premiers vendredis du mois de mai

9 mai - 12h30

BAL FOLK

Luc Pilartz : violons

Simon Gielen : accordéon diatonique

Ces deux musiciens passionnés par la musique traditionnelle ont formé leur duo en 2010. Un savant mélange d'énergie, de poésie, de puissance, de mélancolie et surtout de joie de vivre... Se succéderont donc valse, mazurkas, gigue, andros, bourrées et autres rondeaux... Un duo à découvrir de toute urgence !

www.myspace.com/duopilartzgielen

vies sans qu'on lui ait rien demandé... des textes de Benji lali mais aussi de Kipling, Richépin, Véronique Willemaers.

Un voyage à taille humaine, un petit tour d'horizon de la vie...

www.benjilali.com

23 mai - 12h30

MANON ACHE

Manon Ache : chant, piano, compos, textes

Céline Chappuis : violoncelle

Manon Ache. Un piano, une voix, une présence. Ses chansons tiennent toutes seules. Comme autant de petits miroirs sur la vie, elles nous proposent un regard, celui d'une trentenaire sensible et pétillante vibrant au gré de ses coups de cœur, ses coups de mou, ses coups de gueule, ses coups de foudre, ses coups de cafard. Une trentenaire qui jongle avec ses vies et ses envies et traduit avec légèreté ses moments de doute et de



tristesse, ceux que l'on aime détester. De ses mains agiles sur le clavier et de son écriture réaliste poétique, Manon Ache emballe l'intimité du quotidien dans un écrin élégant et délicat.

www.manon-ache.com

Entrée libre et gratuite
Dans le jardin de la Maison des Arts
Ch. de Haecht, 147 – 1030 Bruxelles
En cas de pluie, les concerts auront lieu dans les caves
www.culture1030.com

16 mai - 12h30



BENJI LALI

Benji Lali : compos, interprétation

François Willemaers : guitares électrique, folk, et ukulélé

Nicholas Yates :

basse, contrebasse

Méli-mélo d'amour, d'humour... légèreté, poésie... rythmes funk,

pop ou encore guitare sèche aux parfums des Andes, c'est un peu tout cela Benji lali.

Il décrit ce qui le touche : nos manies à nous les bipèdes impatients, la mort qui s'invite dans nos





1030 CULTURE

Du 23 mai au 15 juin EXPOSITION

Exposition organisée dans le cadre des 50 ans d'immigration turque en Belgique.

TRANSFIGURATION

Nevzat ÇOPUR

Exposition personnelle

TEXTURES ET SURFACES

Nevzat Çopur est un technicien de la fêlure, du jeu vaporeux, de la transparence et de la légèreté, mais on peut dire que cette légèreté n'est qu'apparente, car elle se conjugue au charme poétique de la trace et du geste fugace.

Des pigments, quelques traits de crayons pour suggérer une présence – absence –, au mieux, une page d'écriture ou des surfaces à explorer. Çopur construit au fil des années une œuvre ouverte. Son langage pictural qui ne finit de

s'affiner, offre au regard la liberté de vagabonder à travers des paysages oniriques, peuplés de chuchotements.

Une des principales qualités de cette peinture demeure, cependant, la recherche patiente d'une texture toujours en adéquation avec les autres éléments picturaux.

Toma Muteba Luntumbue,
Historien d'art

- Vernissage jeudi 22 mai de 18 à 21h
- Visite de l'expo les jeudis, vendredis et samedis de 16 à 19h
- Permanence de l'artiste les samedis 23 & 31 mai de 16 à 19h
- L'exposition est visible également sur rendez-vous. Veuillez nous contacter au 0475/60.66.97 ou via e-mail: fvc.lagalerie.be@gmail.com
- Finissage : dimanche 15 juin de 14 à 19h



Adresse :
Rue Vanderlinden, 65 - 1030 Schaerbeek
www.lagalerie.be
www.facebook.com/lagalerie.be

Samedi 10 mai à 10h CYCLE « LIBRE-PARCOURS »



VISITE GUIDÉE DE L'EXPOSITION ZURBARÁN

Francisco de Zurbarán est l'un des grands peintres baroques espagnols, à l'instar de Velázquez et de Murillo.

Pour la première fois en Belgique, il vous sera possible de voir un aperçu de sa production artistique. Son œuvre (essentiellement des sujets religieux) se caractérise par un naturalisme pur, empreint d'une sensibilité poétique moderne. Le « peintre de la contre-réforme » traduit dans ses toiles la nouvelle mentalité apparue après le Concile de Trente (1545-1563), qui a fait souffler sur l'Espagne des XVI^e et XVII^e siècles un vent de nouveauté, non seulement dans le domaine des beaux-arts mais aussi dans le théâtre, la littérature et la musique.

- Prix : 16€/14€ (Schaerbeekois, seniors, chômeurs, étudiants)
- Durée : 1h30
- Rendez-vous : BOZAR
23, rue Ravenstein, 1000 Bruxelles
- Guide : Emmanuelle Dubuisson



La réservation est obligatoire au 02/240.34.99. La réservation n'est effective qu'après paiement sur le compte bancaire n° BE43 0680 8456 2001



Dimanche 18 mai CYCLE « LIBRE-PARCOURS »

ANVERS À LA BELLE ÉPOQUE

Zurenburg et Zuid

La première partie de la journée sera consacrée à la découverte de l'extraordinaire quartier du Zurenburg et plus spécialement de son axe majeur : la Cogels-Osylei.

C'est en 1881 que les familles Cogels et Osy décidèrent d'urbaniser les vastes terres agricoles dont ils étaient propriétaires, donnant ainsi naissance à l'un des quartiers les plus curieux d'Anvers : le Zurenburg (district de Berchem).

L'artère principale de celui-ci, la Cogels-Osylei, constitue un ensemble exceptionnel pour les amateurs d'architecture « fin de siècle ». S'y côtoient des bâtisses monumentales néo-Renaissance flamande, néo-Renaissance italienne ou encore Art nouveau. Une visite de ce quartier et la décou-

verte, entre autres, des œuvres de Jos Bascourt, permettra de comprendre l'importance de l'« esbroufe » en matière architecturale à la fin du 19^{ème} siècle.

Délaissé dans les années 60 et 70, ce quartier a aujourd'hui été réinvesti par une population aisée qui lui a redonné un nouveau visage tout en préservant son authenticité.

En tram, nous rejoindrons ensuite le centre-ville pour déjeuner et découvrir des vestiges de la Maison du Peuple, construite à Bruxelles par Victor Horta à partir de 1896 et malheureusement démolie en 1965.

L'après-midi sera consacré à la visite du quartier du « Zuid », également aménagé avant la Première Guerre mondiale autour du Musée des Beaux-Arts (actuellement en rénovation). On y trouve quelques-unes des plus belles réalisations de l'Art nouveau anversois comme la Maison du Peuple libérale « Help U Zelve ». Ce quartier connaît aujourd'hui un nouveau dynamisme de par ses commerces, musées et le nouveau Palais de Justice construit en 1998-2005 par l'architecte anglais Richard Rogers.

Au retour nous découvrirons la gare d'Anvers Central, une des plus belles du monde, rénovée et modernisée.

© Dave Van Laere



- Lieu du rendez-vous : gare Centrale de Bruxelles à 9h15 ; départ à 9h36
- Prévoir de bonnes chaussures
- Prix : 50€/48€ (seniors, membres de l'association Les Amis de la Maison des Arts, étudiants, demandeurs d'emploi)
- Durée : 1 journée
- Guide : Cécile Dubois.

La réservation est obligatoire au 02/240.34.99. La réservation n'est effective qu'après paiement sur le compte bancaire n° BE43 0680 8456 2001

© Cécile Dubois



Bibliothèque

Dimanche 4 mai à 10h30 ou 11h15 LECTURE

BÉBÉ ET BÉBÉ SOURD BOUQUINENT

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits, venez écouter, regarder les histoires racontées, chuchotées et signées...

Pour le confort de tous, nous vous proposons deux mêmes séances de 35 minutes chacune à 10h30 et 11h15. Les portes de l'amphithéâtre de la bibliothèque Sésame seront fermées dès le début des animations. Vous aurez l'occasion de choisir et emprunter vos livres entre les deux séances.

Pour les bambins de 0 à 4 ans
Bibliothèque Sésame
Boulevard Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
Contact : Stéphanie Jouret – 02/240.43.70
Gratuit ! Chaque premier dimanche du mois

Le samedi de 10h à 11h30

CALLIGRAPHIE JAPONAISE

À la Bibliothèque Sésame
Animateur : Satoru TOMA
7 séances : 3, 10, 17, 24 mai - 14, 21, 28 juin
PAF : 84 € (50 € acompte)

Infos : satorutoma@gmail.com – 0486/905.137



Du samedi 17 mai au jeudi 31 juillet EXPOSITION

MÉMOIRES DE QUARTIERS, MÉMOIRES DE MIGRATION



Guides insolites et cartographies personnelles.

Il n'existe pas une mais des mémoires de migration, diverses, complexes, qui se construisent selon les époques, les générations et les espaces. Dans ce projet participatif, la notion de quartier a servi de fil conducteur à l'exploration des mémoires de migrants turcs et marocains. Des « guides subjectifs » ont été élaborés par quatre Schaerbeekois, partis à la rencontre d'hommes et de femmes d'origines turque et marocaine, dans le but de relater leur trajectoire et leur histoire d'habitants issus de l'immigration, et leur vécu dans un quartier de Schaerbeek. Leurs guides sont insolites : des livrets reliés, qui pourront être empruntés en bibliothèque, qui permettront de découvrir des parcours d'immigration et d'intégration, et des personnalités attachantes. Ces récits d'habitants, d'origines diverses et de Belges vivant à Schaerbeek, révèlent la pluralité et la richesse de l'identité collective.

Vernissage :
Samedi 17 mai à 11h30
à la bibliothèque Sésame,
Bld Lambermont, 200
Schaerbeek
Exposition :
Bibliothèque Sésame
(aux heures d'ouverture)
Infos : 02/240.43.70
www.mabiblio.be

Proposé par
Paula Bouffieux en
commémoration des
50 ans de l'immigration
turque et marocaine en
Belgique.
Reliure : Francesca Scarito
Production : Zumba asbl,
les Bibliothèques et le
Service Culture de la
Commune de Schaerbeek
Avec l'aide du FIPI

Vendredi 18 mai à 16h

PHI PHI : une opérette très « cabaret »

Diana Gonnissen, professeur de chant aux Académies de Jette et de Schaerbeek, rassemble cette année des voix et surtout des personnalités qui présenteront l'opérette *Phi Phi*, dans une version light, très « cabaret ».

L'Echevin de la Culture Française de Schaerbeek soutient à nouveau ce projet qui a déjà rencontré un vif succès à la Maison des Arts en 2013 !

L'entrée est de 8 € mais le prix ne doit pas être un obstacle au bonheur de voir *Phi Phi* ! Les bénéfices sont versés à la Fondation contre le cancer.

Henri Christiné a écrit de nombreuses chansons pour Félix Mayol ou encore Yvonne Printemps. Sa carrière prendra un tournant après la guerre 14-18 grâce au succès phénoménal de son opérette *Phi-Phi*, créée le lendemain même de l'Armistice, sur des textes d'Albert Willemetz et Fabien Solar. *Phi Phi* se jouera sans interruption trois ans durant aux Bouffes-Parisiens et sera suivi d'autres succès internationaux comme *Dédé* (1921) avec Maurice Chevalier.

Phi Phi est une opérette très légère et très librement inspirée de la vie du sculpteur Phidias.

Les portes claquent, les maris jaloux reçoivent des claques, les femmes infidèles le sont uniquement pour la bonne cause, la vertu est remise en cause et les petits modèles en péplum en causent ...



Interprété jadis par Bourvil, ce tourbillon vaudevillesque est bon enfant, piquant et tendre à la fois.

Salle « Le 139 »
Ancien garage Favresse
Avenue Emile Max, 139
à 1030 Schaerbeek
Entrée : 8 €
(tarif réduit à 2 € pour
les enfants < 12 ans)
Réservations :
02/736.35.50

CONTACTS

ECHEVINAT DE
LA CULTURE FRANÇAISE :
Hôtel Communal de Schaerbeek
Place Colignon - 1030 Schaerbeek
02/244.71.01

SERVICE CULTURE :

Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
Pour nous soutenir, faites-vous
membre de l'asbl AMAS

Bibliothèques

Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
02/240.43.70

Thomas Owen
Avenue de Roodebeek, 111
1030 Schaerbeek
Tél. : 02/735.73.56

Mille et Une Pages
Place de la Reine, 1
1030 Schaerbeek
Tél. : 02/240.32.80

www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Loch, 91-93
1030 Schaerbeek
02/245.27.25
info@culture1030.be

www.1030culture.be
Inscrivez-vous à notre newsletter



Culturele aftrap van festivalseizoen

“Samen met de zomer kondigen ook de festivals zich opnieuw aan... En in Schaarbeek is er voor ieder wat wils!”, zegt de schepen van Nederlandse Cultuur. Kom de Brabantwijk en haar verrassende Koningin Groenpark ontdekken tijdens Music@Lunch, van 7 tot en met 10 mei. Ons eigen kunstenfestival Schaarbeek Laat heeft met danseres Sabine Molenaar een originele afsluiter voor u gepland op dinsdag 20 mei in L'Os à Moelle. Grijp ook uw kans om tv-coryfee Connie Neefs aan het werk te zien op de Thé Dansant van donderdag 22 mei. Met koffie en gebak natuurlijk, of met een frisse pint om in de festivalsfeer te blijven.



Maarten Ketels trok Schaarbeek Laat op gang

« Avec le retour du beau temps, les festivals pointent le bout de leur nez... Et à Schaarbeek, il y en aura pour tous les goûts ! », déclare l'Échevine de la Culture néerlandaise. Venez découvrir le quartier Brabant et son surprenant parc Reine-Verte

à l'occasion du Music@Lunch, du 7 au 10 mai compris. Notre festival des arts « Schaarbeek Laat » a prévu pour vous un spectacle de clôture original avec la danseuse Sabine Molenaar le mardi 20 mai à L'Os à Moelle. Ne manquez pas non plus l'occasion de voir à l'œuvre l'étoile

de la télévision, Connie Neefs, lors du Thé Dansant du jeudi 22 mai. En profitant bien sûr d'un café et de petites douceurs, ou bien d'une bière bien fraîche pour rester dans l'ambiance des festivals.

M@L FESTIVAL: kom thuis in je buurt!



Op 7, 8, 9, 10 mei 2014 is iedereen welkom op het vierdaags minifestival in het Koningin-Groenpark: het m@l festival. In de vorige edities lag de focus op muziek, dit jaar krijgt m@l (Music@Lunch) een extra thema 'binnenstebuiten'. Alles wat normaal binnen gebeurt, zetten we buiten. Via de vormgeving en in de presentatie willen we een 'thuisgevoel' creëren door de Brabantwijk binnenstebuiten te draaien: wat 'privé' is publiek maken. Zo willen we tonen wie er in de wijk woont, werkt en leeft. We brengen wat er achter de muren van al die instellingen, scholen en bewoners gebeurt naar buiten. Welkom!

Wanneer:

> 7/5 > 12:00 - 16:00 > 8/5 > 12:00 - 13:30
> 9/5 > 12:00 - 13:30 > 10/5 > 12:00 - 16:00

Waar: Koningin Groenpark, ingang langs Paleizenstraat 42 of via Groenstraat 124-130

Wat: Feest, workshops, muziek, animaties, kunst, eten en drinken

Deelnemende organisaties:

Bibliotheek Schaarbeek, Samenlevingsopbouw, Sint-Lukas Basisschool en Kunsthumaniora, Ak-sent, Biloba, Ratatouille, ATL, Gaffi, Cultures&elles, Cedas, UTV, de Kriekelaar, de dienst Nederlandse Cultuur van de gemeente Schaarbeek, De Kriek, Globe Aroma, De Schakel, Curiosita, LUCA School of Arts/KULeuven, Common Grounds, ...

GRATIS

Met de steun van de dienst Nederlandse Cultuur van de gemeente Schaarbeek.
Info: ann.vandevyvere@luca-arts.be
of bsnoord@gmail.com

Ces 7, 8, 9 et 10 mai 2014 assistez au m@l festival dans le parc Reine-Verte avec musique, ateliers, animations, pique-nique, jouets, livres... Ecoles, institutions et habitants sortent de leurs murs pour mettre en avant l'intérieur de notre Quartier Brabant. Venez faire la fête et partager votre idée « d'être chez soi »!

SCHAARBEEK LAAT

De tweede editie van Schaarbeek Laat werd eind maart met verve op gang getrokken door theatermaker Maarten Ketels, die met zijn monoloog 'Stel je voor, ik zoek een mens' de sfeervolle bar van muziekcentrum Novano's en al wie er in zat helemaal inpakte.

Een straffe artiest op een voor velen tot dan toe ongekende plek. Dat is wat de partners van 1030cultuur u met Schaarbeek Laat bieden. In april speelt niemand minder dan de Leuvense rockband Customs in Magic Land Théâtre en in mei verwelkomen we een bijzonder getalenteerde danseres in L'Os à Moelle – het oudste cabaret van Brussel.

De plek is fantastisch, een verdoken parel ergens achterin. U daalt de trap af – ja, dit cabaret bevindt zich onder de grond – en komt terecht in een andere wereld. Eentje die u hopelijk – net zoals ze dat met ons en met Sabine deed – eventjes verbaasd doet stilstaan. Eventjes maar, want het is de bedoeling dat u zich met een drankje neervlijt om te genieten van 'That's it', de met de Elle prijs voor strafste vrouwelijke talent bekroonde voorstelling van Sandman / Sabine Molenaar.

'That's it' + L'Os à Moelle = knaller van een afsluiter van Schaarbeek Laat.



© Saris & den Engelsman

NEDERLANDS LEREN ? Yes ! Oui ! Si !

Bent u Nederlands aan het leren of geeft u zelf les aan anderstaligen? In de bib van Schaarbeek vindt u een collectie die zowel beginners als gevorderden op weg helpt met Nederlands als tweede taal.

We hebben een ruime collectie taalcur-sussen Nederlands (uit het Engels, Frans, Arabisch en Turks), woordenboeken, spelling en spraakkunsten, en makkelijk-lezen boekjes die je ook op Daisy-formaat kan beluisteren. Voor lesgevers hebben we tal van docentenpakketten in de collectie. Ook de Wablieft en de kleine Wablieft vindt u hier terug. Alle materialen zijn gelabeld met een handige sticker waarop u dadelijk het taalniveau kan aflezen. Deze collectie is samengesteld in samenwerking met het Huis van het Nederlands Brussel.



Di 20.05.2014 < 20u30 - € 13
Sandman / Sabine Molenaar – That's it
@ L'Os à Moelle, Emile Maxlaan 153

Reserveren verplicht (beperkt aantal plaatsen):
schaarbeek.laat@gmail.com of 02/240.34.34
Meer info + trailer 'That's it'
op www.1030cultuur.be

"Sabine Molenaar slaat met 'That's it' het publiek met verstomming. Molenaar neemt je mee in een artificiële wereld van vergane glamour. Haar lichaam is een speelbal van krachten die het verwringen, vervormen, uitputten, plooiën. Molenaar brengt schoonheid en waanzin bijeen op een manier die fascineert en doet huiveren tegelijk." (Evelyne Coussens)

Schaarbeek Laat, un festival qui vous fait découvrir à la fois de beaux spectacles et des endroits schaarbeekoïses qui valent la peine. Venez le mardi 20 mai au plus vieux cabaret de Bruxelles et découvrez la danseuse Sabine Molenaar qui vous emmène dans un monde artificiel de glamour fané. A voir!

THÉ-DANSANT

met Connie Neefs & Hugo Symons
60 JAAR TELEVISIE

'Even geduld, de film is gebroken'

Donderdag 22 mei 2014 om 14 uur in gemeenschapscentrum De Linde, Kortenbachstraat 7, 1130 Haren, Ook dit jaar nodigen de gemeenschapscentra van Regio Noord en de dienst Nederlandse Cultuur van Schaarbeek iedereen uit voor een onvergetelijke namiddag met muziek, dans, koffie en taart op. U kunt genieten van een speciale show van Connie Neefs en Hugo Symons die u helemaal terug brengt naar de begintijden van de televisie.

Reservatie en tickets : in één van de vijf deelnemende gemeenschapscentra of via www.podiumnoord.be – Paspartoe en cultuur-waardebon zijn welkom, reserveren is noodzakelijk. Inkom 9 euro (koffie en gebak inbegrepen)



[ESPACE PUBLIC]

Sous les pavés, la volonté de la commune

Soucieuse d'offrir un espace public de qualité, la Commune prévoit chaque année un budget spécifiquement alloué à la rénovation des trottoirs. C'est à peu près 5 km de trottoirs qui sont entièrement rénovés chaque année.

Ceci sans compter bien sûr les rénovations faisant partie de projets plus larges tels que la cité Terdelt ou réalisées dans le cadre des contrats de quartier.

VÉRIFIEZ VOTRE RUE !

Le Collège a arrêté la liste des trottoirs qui seront rénovés sur le

budget 2014 (travaux en 2015-2016) : les rues de la Cible, de la Constitution, d'Anethan, la rue Metsys entre Eenens et Haecht, la rue de la Consolation entre Deschanel et coteaux, la rue de la Poste, entre Rogier et Palais, et les rues Frédéric Pelletier, Frans Binje.



Platines



Béton rustique / Rustieke betontegels

« PLATINE » OU « BÉTON RUSTIQUE », LES PAVÉS ONT LA VIE DURE

La durée de vie moyenne d'un trottoir est de 25 ans, mais certains facteurs peuvent l'influencer : les conditions hivernales, le passage de véhicules sur le trottoir, ...

Jusque fin 2012, c'était le pavé platine qui était utilisé. Mais leur inconfort a été souligné par de nombreux riverains et il a dès lors été décidé de les remplacer par des dalles de béton rustique, plus lisses et plus confortables. Ils sont de surcroît moins coûteux et plus éthiques, étant fabriqués en Belgique et non en Asie.

Les pavés platine sont néanmoins encore utilisés pour certains sites remarquables, comme l'avenue Louis Bertrand, ou dans des voiries qui ont déjà été partiellement rénovées avec ce type de pavé, afin de garder une homogénéité.



« Nous sommes tous, à un moment ou un autre, piétons ! Rénover les trottoirs, c'est penser aux piétons, et en particulier aux usagers les plus 'faibles' : les personnes à mobilité réduite, les personnes âgées, les parents avec poussettes,... » souligne l'Echevin des travaux publics

La commune intervient également aussi pour des réparations ponctuelles signalées par les riverains !
Un n° d'appel : 02/244.75.20
ou <http://fixmystreet.irisnet.be>

[OPENBARE RUIMTE]

Schaerbeek maakt werk an goede voetpaden

De gemeente streeft een kwalitatieve openbare ruimte na en voorziet daarom jaarlijks een budget voor de renovatie van de voetpaden. Zo worden elk jaar bijna vijf kilometer voetpaden volledig vernieuwd.

Daarnaast zijn er natuurlijk nog de vernieuwingen binnen ruimere projecten, zoals voor de Terdeltwijk of de wijkcontracten.

CONTROLEER UW STRAAT!

Het College heeft een lijst opgesteld met de voetpaden die worden vernieuwd met de begroting van 2014 (werkzaamheden in 2015-2016): de Schietschijfstraat, de Grondwetstraat, de d'Anethanstraat, de

Metsysstraat tussen de Generaal Eenensstraat en Haachtsesteenweg, de Trooststraat tussen de Paul Deschanellaan en Wijnheulenstraat, de Poststraat tussen de Rogierlaan en Paleizenstraat, de Frédéric Pelletierstraat en de Frans Binjéstraat.

PLATINES OF RUSTIEKE BETONGEGELS ... NIETS IS VOOR EEUWIG

De gemiddelde levensduur van een voetpad is 25 jaar. Natuurlijk heeft

dat te maken met diverse factoren zoals de winters, auto's die over het voetpad rijden enz.

Tot 2012 werden vooral platines (vlakke kasseistenen) gebruikt. Heel wat inwoners vinden die echter ongemakkelijk en daarom is beslist ze te vervangen door rustieke betontegels. Die zijn effener en comfortabeler. Bovendien zijn ze goedkoper en ogen ze mooier. Ze worden ook gemaakt in België en niet in Azië.

Op bepaalde opvallende plaatsen, zoals de Louis Bertrandlaan, gebruiken we wel nog platines. Of op plaatsen die al deels vernieuwd

zijn met dergelijke tegels, kwestie van een mooi geheel te vormen.

“We zijn allemaal op een of ander moment voetganger! De voetpaden vernieuwen is in de eerste plaats denken aan de voetgangers, en dan vooral de zwakkere gebruikers: personen met een beperkte mobiliteit, bejaarden, ouders met kindwagens enz.”, onderstreept de schepen van Openbare werken.

De gemeente herstelt ook kapotte voetpaden die de inwoners melden!
Bel naar: 02 244 75 20 of meld het voetpad via <http://fixmystreet.irisnet.be>

[ENSEIGNEMENT]

Des élèves très zen à l'Ecole primaire n°6

Des cours de yoga proposés au sein de l'Ecole primaire communale n°6 ont été primés au dernier Forum des Innovations en Education.

PETIT COCORICO !

L'Ecole n°6 fait partie des lauréats de la dernière édition du Forum des Innovations en Education. La direction et une partie de l'équipe éducative se sont en effet récemment vu décerner un prix pour avoir proposé des cours de yoga aux élèves de 3^{ème}, 4^{ème}, 5^{ème} et 6^{ème} primaire. Ce projet a vu le jour dans le courant de l'année scolaire 2012-2013 sous l'impulsion d'Annick Le Boulengé,

Directrice de l'Ecole 6. Les cours de yoga sont dispensés les mardis et jeudis matin par un professionnel : les enfants apprennent à se relaxer et à mieux connaître leur corps.

« Au-delà de l'intérêt de la pratique du yoga pour le développement de la motricité des enfants, ces cours fournissent aux élèves un réel moment de détente dans l'agitation de la vie de tous les jours », estime



l'Echevin de l'Enseignement communal. Et de conclure « nous pouvons nous réjouir que ce prix ait été décerné à une école communale schaarbeekoise : il montre le dynamisme qui existe au sein de nos écoles communales ».

UN RENDEZ-VOUS RÉUSSI

Schola ULB est une association sans but lucratif qui mène des actions en éducation, en particulier dans le domaine du soutien scolaire. Elle organise le Forum des Innovations en Education : cet évé-

nement est le grand rendez-vous du monde de l'éducation consacré aux pratiques pédagogiques innovantes. Lors de chaque édition, les pratiques pédagogiques les plus innovantes sont primées.

Pour en savoir plus sur le projet primé et sur Schola cliquez sur : <http://forum.schola-ulb.be/projets/bien-etre/yoga-bien-etre-et-maitrise-du-corps>.

Le tout en images....

Rendez-vous sur <https://www.youtube.com/watch?v=rBQXOKw8oaA>

“ Une école communale bien dans l'air du temps à Schaerbeek ”

[BIODIVERSITÉ]

Une gestion des espaces verts qui dit non...

Non aux pesticides. En effet, depuis 9 ans, Schaerbeek gère ses espaces verts de manière différenciée sans avoir recours aux pesticides ! Une commune pionnière en la matière quand on sait qu'elle se passe de pesticides depuis 2005, anticipant largement l'ordonnance prise en Région de Bruxelles capitale relative à cette matière.

Cette interdiction a été édictée par l'ordonnance relative à une « utilisation des pesticides compatible avec le développement durable en Région de Bruxelles Capitale » votée par le Parlement bruxellois en 2013 et entrée en vigueur le 21 juin 2013. Pour l'Echevin des Espaces Verts, « Nous ne pouvons que nous réjouir de voir cette manière de gérer les espaces verts, beaucoup plus respectueuse de la nature et de l'environnement, se généraliser dans toute la région bruxelloise. Schaerbeek a vraiment joué un rôle de commune-pilote et nous pouvons en être fiers ! ».

LES PLUS VULNÉRABLES SONT PROTÉGÉS

Le recours aux pesticides de synthèse (insecticides, fongicides, herbicides) présente de nombreux risques pour la santé publique et l'environnement: déséquilibre des écosystèmes, menace directe pour les abeilles et certaines espèces d'oiseaux, développement de pathologies chroniques, ...

Depuis le 1^{er} mars 2014, il est interdit d'utiliser des pesticides dans les lieux et bâtiments accueillant des groupes vulnérables comme les plaines de jeux pour enfants, les aires de consommation de boissons et nourriture, les cours de récréation, les espaces de détente des crèches. Et, à partir du 31 décembre 2018, l'utilisation de pesticides sera interdite dans l'ensemble des espaces publics bruxellois.

LUTTER CONTRE LES MAUVAISES HERBES GRÂCE AUX PLANTES ET AUX INSECTES

A Schaerbeek, depuis 9 ans, on gère donc les espaces verts de manière différenciée sans avoir recours aux pesticides. Concrètement, le Service des Espaces Verts a développé diverses alternatives préventives et curatives au désherbage chimique, en fonction des sites à entretenir: désherbage mécanique ou thermique pour les trottoirs et les sentiers, utilisation de copeaux de



bois ou de plantes couvre-sol dans les massifs et les sous-bois, contrôle de la pousse d'adventices dans les fosses d'arbres, ...

La commune s'illustre également dans la lutte biologique en utilisant des prédateurs naturels pour combattre certains ravageurs. Ainsi, rue Masui, on a fait venir des larves de coccinelles indigènes pour dévorer les cochenilles pulvinaires qui se trouvaient sur les feuilles des arbres. Dans les serres communales également, cette pratique, inventée en Chine vers l'an 400, est utilisée pour lutter contre les pucerons et les mouches blanches.

SCHAEERBEEK, LA CAMPAGNE À LA VILLE

« Qui plus est, notre commune favorise toujours davantage les plantes indigènes et la biodiversité des espèces choisies : c'est le retour de la nature en ville ! », souligne l'Echevin des Espaces Verts. C'est ainsi qu'ont notamment été créés les prés fleuris de l'avenue Louis Bertrand et du parc Josaphat. Ces espaces plantés d'espèces sauvages, dont certaines menacées, offrent aux insectes de quoi manger (feuilles, racines, ...), des fleurs à butiner, un abri pour se protéger. Bref, un vrai jardin d'Eden pour les papillons, abeilles et autres coccinelles, de plus en plus rares en ville et pourtant très utiles.

[BIODIVERSITEIT]

Een beheer van de groene ruimtes dat neen zegt...

Neen tegen pesticiden. In Schaarbeek beheren we onze groene ruimtes immers al negen jaar op een alternatieve manier zodat we geen pesticiden meer nodig hebben! We zijn een heuse pionier op dat vlak en gebruiken al sinds 2005 geen pesticiden meer.

Zo waren we ook een voorloper op de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest daarover.

Het Brusselse Parlement keurde in 2013 een ordonnantie goed betreffende "een pesticidegebruik dat verenigbaar is met de duurzame ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest". Die werd van kracht op 21 juni 2013. Volgens de schepen van Groene Ruimtes "kunnen we het alleen maar toejuichen dat die manier om de groene ruimtes te beheren – met respect voor de natuur en het milieu – veralgemeend wordt in het hele Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Schaarbeek was daarvoor een echte modelgemeente en daar mogen we beslist trots op zijn!".



woesters een halt toe te roepen. Zo hebben we in de Masuistraat larven van inheemse lieveheersbeestjes laten komen om de dopluizen op de bladeren van de bomen op te eten. Ook in de gemeentelijke serres gebruiken we die techniek om bladluizen en witte vliegjes te bestrijden. Die praktijk werd in China uitgevonden rond het jaar 400.

ONKRUIDBESTRIJDING DANKZIJ PLANTEN EN INSECTEN

In Schaarbeek kiezen we al negen jaar voor een alternatief beheer van onze groene ruimtes en daarbij hebben we geen pesticiden meer nodig. Concreet ontwikkelde de dienst Schaarbeek Netheid & Groene Ruimtes diverse preventieve en curatieve alternatieven voor chemische onkruidbestrijding, naargelang de te onderhouden zones: mechanische of thermische onkruidverdelging voor (voet) paden, gebruik van houtsnippers of bodembedekkers in perken en onderhoud, beheersing van de groei van niet-inheemse planten in boomperken enz.

De gemeente onderscheidt zich ook in de biologische bestrijding door gebruik te maken van natuurlijke roofvijanden om sommige ver-

werd in China uitgevonden rond het jaar 400.

SCHAEERBEEK, HET PLATTELAND IN DE STAD

"Onze gemeente schenkt bovendien almaar meer aandacht aan inheemse planten en de biodiversiteit van de gekozen soorten, we brengen de natuur terug in de stad!", onderstreept de schepen van Groene Ruimtes. Zo werden onder andere de bloemenweiden op de Louis Bertrandlaan en in het Josafatpark aangelegd. In die zones werden wilde soorten aangeplant, waarvan sommige zijn bedreigd, en zij verschaffen de insecten eten (bladeren, wortels enz.), bloemen voor de bijen, beschutting: kortom, een echt paradijs voor vlinders, bijen en lieveheersbeestjes die almaar zeldzamer worden in de stad en nochtans zeer nuttig zijn.

[COMMERCE]

Braderie-Brocante « Petite Anatolie »

EN COLLABORATION AVEC LA COMMUNE DE ST-JOSSE-TEN-NOODE, LE SAMEDI 3 MAI

Haecht en fête ! ... Samedi 3 mai, de 8 à 18h, c'est tout le quartier de la « Petite Anatolie » qui sera en fête ... De la place de la Reine au Botanique, les commerçants et les habitants de la Chaussée d'Haecht et des rues avoisinantes vous invitent à découvrir ce quartier à nul autre pareil où convivialité et bonnes affaires font bon

ménage. À cette occasion, cinq groupes musicaux participeront à l'animation mise en place par plus de 300 exposants, dans ce quartier coloré aux frontières des deux communes ! Rendez-vous donc à la Petite Anatolie, Chaussée d'Haecht ce samedi 3 mai !

Info : 02/240.30.68

[HANDEL]

Braderierommel markt "Klein Anatolië"

OP ZATERDAG 3 MEI 2014, IN SAMENWERKING MET DE GEMEENTE SINT-JOOST-TEN-NODE

De Haachtsesteenweg viert feest! Op zaterdag 3 mei van 8 tot 18 uur is het feest in "Klein Anatolië" ... Van het Koninginneplein tot de Kruidtuin nodigen de winkeliers en inwoners van de Haachtsesteenweg en de omliggende straten u uit om deze buitengewone wijk te komen ontdekken, waar gezelligheid en koopjes samengaan. Voor de gelegen-

heid zullen vijf muziekgroepen meewerken aan de animatie die de ruim 300 exposanten op poten hebben gezet in deze kleurrijke wijk op de grens van beide gemeenten! Afspraak op zaterdag 3 mei in Klein Anatolië op de Haachtsesteenweg!

Info: 02 240 30 68

La Maison des Femmes – Het Vrouwenhuis

C'est avec plaisir que l'Echevine de l'Egalité des Chances vous présente le nouveau projet de la Maison des Femmes : Bricoladies! Chaque mois, vous pourrez y apprendre une nouvelle compétence pratique lors de l'atelier gratuit à la Maison des Femmes.

Jeudi 22 mai, vous apprendrez à réparer votre vélo. Vous trouverez plus d'informations sur les séances à venir dans la prochaine édition du Schaerbeek Info. Notez déjà le 25 mai 2014 : l'occasion de voter et de faire entendre votre voix ! Vous pouvez déjà venir vous entraîner à la Maison des Femmes sur l'ordinateur de vote.

Sans oublier, le « Cinédames » du 15 mai, également sous le signe de la démocratie. En effet *The Lady* relate une histoire d'amour hors du commun sur fond de lutte pour la démocratie en Birmanie. Rendez-vous à la Maison des Femmes !



Vol trots stelt de schepen van Gelijke Kansen het nieuwste project van het Vrouwenhuis voor: Bricoladies! Elke maand kan u een nieuwe en handige vaardigheid bijleren tijdens het gratis atelier in het Vrouwenhuis.

Op donderdag 22 mei komt het herstellen van uw fiets aan bod. Meer info over de komende sessies leest u in de volgende editie. Volgende datum te noteren: 25 mei 2014. De moeder der verkiezingen, laat uw stem dus zeker horen! Op

de stemcomputer in het Vrouwenhuis kan u alvast eens komen oefenen. En ook de 'Cinédames' van 15 mei staat in het teken van de democratie: *The Lady* vertelt een bijzonder liefdesverhaal tegen de achtergrond van de strijd voor democratie in Birma. Afspraak in het Vrouwenhuis!

BRICOLADIES

Jeudi 22/5 – 09.00-12.00

**Comment entretenir son vélo ?
Changer une roue ?
Regonfler un pneu ?**

Carmen Sanchez vous fera découvrir les trucs & astuces pour bien entretenir votre vélo !

Bricoladies, 12 ateliers 'Brico pour les Nulles !' (1 atelier par mois)

Bricoladies est un projet qui vise à doter les femmes d'un savoir-faire habituellement détenu par les hommes, afin de rappeler à tous qu'il n'existe pas de tâches féminines ou masculines. Et puis, vive le home made !
Gratuit

Donderdag 22/5 – 09.00-12.00

Met Carmen Sanchez leert u hoe u uw fiets moet onderhouden, hoe u een wiel verandert, hoe u uw banden moet oppompen.

Bricoladies, 12 workshops 'Klussen voor beginners' (1 workshop per maand)

Het project *Bricoladies* heeft als doel de vrouwen een aantal vaardigheden aan te leren die meestal aan de man worden overgelaten, om duidelijk te maken dat taken nooit echt zuiver vrouwelijk of mannelijk zijn. En daarbij, is zelfgemaakt niet zoveel beter? *Gratis workshop.*

QI-GONG

Qi Gong signifie en chinois 'le travail du souffle'. Par des exercices doux retrouvez l'harmonie du corps avec l'âme et l'esprit.

En mai, Badema vous propose :

> Des cours de Qi Gong exceptionnels :

Vendredi 9/5

– à 09h30 : Qi Gong général pour préserver la santé (1)

– à 10h30 : Réveiller le cerveau et calmer l'esprit

Vendredi 16/5

– à 09h30 : Qi Gong général pour préserver la santé (1)

– à 10h30 : Calmer et concentrer l'esprit pour régulariser le cœur

Tarif : € 10,- le cours

> Un stage :

Dimanche 11/5 de 9h30 à 17h

Le Qi Gong pour préserver la santé (2) avec Zhang Jian qui vient spécialement de Chine

Tarif : € 50,-



Tijdens de maand mei organiseert Badema:

> Bijzondere Qi Gong lessen:

Vrijdag 9/5

– om 09h30: algemene Qi Gong om gezond te blijven (1)

– om 10h30: het brein doen ontwaken en de geest tot rust brengen

Vrijdag 16/5

– om 09h30: algemene Qi Gong om gezond te blijven (1)

– om 10h30: zich concentreren op een kalme geest om zo het hart te reguleren

Tarif: € 10,- per les

> Een stage :

Zondag 11/5 van 9h30 tot 17h

Algemene Qi Gong om gezond te blijven (2) met Zhang Jian die speciaal van China overkomt

Tarif : € 50,-

Qi Gong staat in het Chinees voor 'werken met adem'. Ontdek via deze zachte oefeningen de harmonie tussen lichaam, ziel en geest.

STEMCOMPUTER / ORDINATEUR DE VOTE

Le 25 mai 2014 auront lieu les élections régionales, fédérales et européennes. Préparez-vous mesdames !

Comment voter par ordinateur ? Quelle est la marche à suivre ? La Maison des Femmes met à votre disposition, à partir du 12 mai, un ordinateur de vote.

Gratuit



De volgende federale, Vlaamse en Europese verkiezingen vinden plaats op 25 mei 2014. Tijd om zich voor te bereiden, dames! Hoe stemt u elektronisch? Welke stappen moet u volgen? In het Vrouwenhuis staat vanaf 12 mei een stemcomputer ter beschikking waarop u kan oefenen.
Gratis

MAI / MEI (1 - 8 - 29 / 5 fermé/gesloten)

Gym / Turnen	Lu / Ma	10.30 - 11.30	Maison médicale Neptune
Atelier photographie / Workshop fotografie	Lu / Ma	13.30 - 15.30	Emilie Danchin
Alphabétisation/ Alfabetisering	Ma / Di	09.00 - 16.00	Inférences
Qi Gong	Ma / Di	09.30 & 10.30	Badema
Table de conversation en français Conversatietafel in het Frans	Ma / Di	12.30 - 13.30	Anne Van Ermengem
Zumba	Ma / Di	14.00 - 15.00	Ciproc
Yoga	Ma / Di	18.30 - 20.00	Isabel Domingez
Remise en forme / Get in Shape	Me / Wo	10.00 - 11.15	Cathy Nyssens
Espace-jeux / Speelruimte	Me / Wo 07/05	14.00-16.30	Let's Play together & Maison médicale Neptune
Table de conversation en anglais Conversatietafel in het Engels	Me / Wo	12.30 - 13.30	Sarah Fitton
Biodanza	Me / Wo	20.00 - 22.00	Aurore Carly & Serge Marcelis
Atelier cuisine durable Workshop duurzaam koken	Jeu / Do 22/05	09.00-11.30 & 19.00-21.30	Triskelia (complet/volledig)
Cinédames: The Lady	Jeu / Do 15/05	09.30 - 11.30	Libération Films
Bricoladies: Entretenir son vélo Onderhoud van een fiets	Jeu / Do 22/05	09.00 - 12.00	Carmen Sanchez
Table de conversation en espagnol Conversatietafel in het Spaans	Jeu / Do	12.30 - 13.30	Rosana Marcos
Gym / Turnen	Jeu / Do	14.15 - 15.15	Maison médicale Neptune
Qi Gong pour préserver la santé Qi Gong om gezond te blijven	Ve / Vrij 9/05	09.30-10.30	Badema
Qi Gong : réveiller le cerveau et calmer l'esprit / het brein doen ontwaken en de geest tot rust brengen	Ve / Vrij 9/05	10.30-11.30	Badema
Danses de Femmes/ Vrouwelijke Dansen	Ve/Vrij	17.00 - 19.00	Mudriam
Table de conversation en néerlandais Conversatietafel in het Nederlands	Ve/Vrij	12.30 - 13.30	à confirmer / te bevestigen
Danses de femmes / Vrouwelijke Dansen	WE 3 & 4/05	11.00 - 14.00	Mudriam
Qi Gong pour préserver la santé Qi Gong om gezond te blijven	Di/Zo 11/05	09.30 - 17.00	Badema
Stage autodéfense / zelfverdediging	WE 24 & 25/05	09.30 - 17.00	Garance
Exposition "Rétrospective" "Retrospectieve" tentoonstelling	Lu/Ma - Ve/Vrij	09.00 - 16.00	Ateliers des Petits Pas
Ordinateur de vote / stemcomputer	Lu/Ma - Ve/Vrij	09.00 - 16.00	Maison des Femmes/Vrouwenhuis



la Maison des
Femmes
de Schaerbeek
het Huis van de
Vrouwen
van Schaerbeek

rue Josaphat 253 Josafatstraat
Schaerbeek 1030 Schaarbeek
02/240.43.50

CINÉDAMES

Jeudi 15/05 à 9h30

The lady

Avec Libération Films

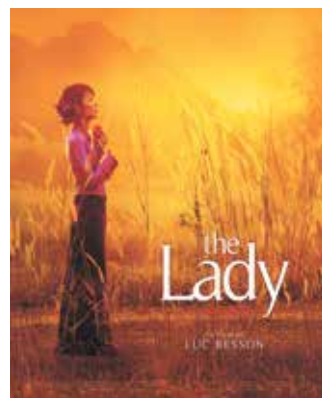
The Lady est une histoire d'amour hors du commun, celle d'un homme, Michael Aris, et surtout d'une femme d'exception, Aung San Suu Kyi, qui sacrifiera son bonheur personnel pour celui de son peuple. *The Lady* est aussi l'histoire d'une femme devenue l'un des symboles contemporains de la lutte pour la démocratie en Birmanie (Myanmar).
Gratuit

Donderdag 15/05 om 9u30

The Lady

Met Libération films

The Lady is een buitengewoon liefdesverhaal tussen een man, Michael Aris, en een bijzondere vrouw, Aung San Suu Kyi, die haar persoonlijk geluk opoffert voor dat van haar volk. *The Lady* is ook het verhaal van een vrouw die het symbool is geworden van de strijd voor democratie in Birma (Myanmar).
Gratis





[ESPACE PUBLIC]

Les Gardiens de la Paix, stars d'un jour

En 2013, les Gardiens de la Paix de Schaerbeek ont osé un pari un peu fou... Souffrant d'une « mal-connaissance » de leur métier dont ils sont si fiers, les 75 agents en veste mauve ont scénarisé, réalisé et filmé leur quotidien dans vos rues.

**Gemeenschapswacht
Gardien de la paix**
Une présence
Een aanwezigheid

Bien que souvent vus et connus de certains citoyens, autour des écoles notamment, leurs missions ne sont pas toujours entièrement connues de tous. Et comme la prévention passe aussi par la perception que l'on se fait de l'autre et que la sensibilisation à la citoyenneté est au cœur de leur travail, la présentation en images d'un métier des plus urbains s'avérait idéale.

25 MINUTES DIDACTIQUES SUR LE BIEN-VIVRE À SCHAAERBEEK

Finalisé depuis peu, le film documentaire destiné à mieux comprendre ce métier en devenir est aujourd'hui visionnable par tous les Schaerbeekois.

Quelles sont les compétences des Gardiens de la Paix sur l'espace public ? À quoi servent-ils exactement ? Quelles sont leurs missions ? Peuvent-ils sanctionner ? Où les croise-t-on ? Quels sont leurs horaires de travail ?... Voilà autant de questions auxquelles le film *Les Gardiens de la Paix : une présence* apporte une réponse. Tout en poursuivant leur travail du matin au soir sur le territoire communal, les agents se sont réunis pendant plusieurs heures pour écrire et jouer leur propre rôle.

UN PROJET FÉDÉRATEUR

Né de l'envie de fédérer l'ensemble du service autour de valeurs communes, de construire une identité

professionnelle forte tout en valorisant le métier, les responsables du service ont pressenti le « film-building » comme le parfait outil pour atteindre ces objectifs ambitieux.

PARI GAGNÉ !

Après un premier visionnage, les avis sont unanimes : le film éclaire d'un jour nouveau les missions des Gardiens de la Paix profondément motivés par leur fonction et fiers de porter leur uniforme mauve !

Vous aussi, regardez ce film sur www.schaerbeek.be et faites-vous une nouvelle idée du métier de gardien de la paix ! ... Bon film !

[COMMERCE]

Grande Journée des Commerçants de la rue de Brabant

**SECOND RENDEZ-VOUS PRINTANIER
LE SAMEDI 10 MAI 2014**

Suite au succès de la première édition, les commerçants de la rue de Brabant vous invitent à faire encore une fois de bonnes affaires ! Samedi 10 mai de 9 à 19h, l'Association des Commerçants, en collaboration avec le Service des Classes Moyennes de la Commune de Schaerbeek vous invite à la Seconde Grande Journée des Commerçants de la Rue de Brabant.

Vêtements, bijoux, produits de beauté, arts de la table et pro-

duits exotiques : vous trouverez tout ce que vous cherchez rue de Brabant, dans une ambiance bigarrée et sympathique.

Et pour les enfants, des animations comme des maquillages au henné et au carrefour Brabant-Quatrecht le traditionnel château gonflable, feront la joie des petits.

Rendez-vous donc pour un moment de shopping inoubliable.

Info : 02/240.30.68 ou www.shoppingbrabant.be



[HANDEL]

Grote winkeliersdag in de Brabantstraat

**TWEDE AFSpraak VAN DEZE LENTE
OP ZATERDAG 10 MEI 2014**

Na het succes van de eerste editie geven de winkeliers in de Brabantstraat u nogmaals de kans om koopjes te doen!

Op zaterdag 10 mei van 9 tot 19 uur nodigt de winkeliersvereniging u uit voor de tweede grote winkeliersdag in de Brabantstraat. Dit initiatief loopt in samenwerking met de dienst Middenstand van de gemeente Schaerbeek.

Kleding, juwelen, schoonheidsproducten, tafelaccessoires, exo-

tische producten en noem maar op. Wat u ook zoekt, u vindt het beslist in de Brabantstraat, waar bovendien een bonte, aangename sfeer heerst.

Voor de kinderen zijn er activiteiten als hennatatoeages en het traditionele springkasteel op het Brabant-Kwartrecht kruispunt. Plezier gegarandeerd! Kom en beleef een onvergetelijk shoppingmoment.

Info: 02 240 30 8 of www.shoppingbrabant.be

[ACCUEIL]

Connaissez-vous le Chauffoir de Schaerbeek ?

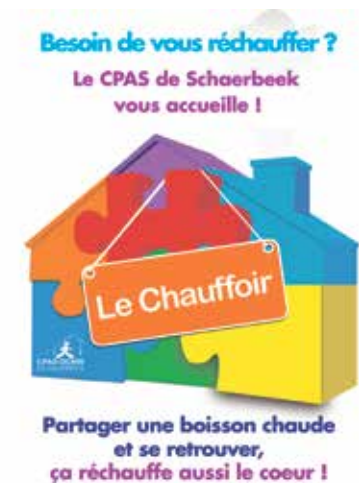
Ouvert pour la première fois en février 2012, le Chauffoir est une initiative qui a été lancée en collaboration par le CPAS de Schaerbeek et la Croix-Rouge, à destination des personnes sans-abri, mal logées, mal chauffées et les personnes isolées, qui ont désormais la possibilité de venir se restaurer et se reposer.

TOUJOURS PLUS DE MONDE

Le Chauffoir a connu cet hiver sa troisième édition et a rencontré un succès très important : il a accueilli un nombre assez important de personnes sans-abri, ce sont aussi beaucoup de personnes mal logées et en recherche de contacts qui se sont présentées. Enfin, de nombreuses personnes sont venues pour pouvoir se restaurer : aujourd'hui encore, un nombre significatif de nos concitoyens ont faim ! Le Chauffoir répond donc à un besoin réel également sur le plan de l'aide alimentaire.

DES CHIFFRES... MAIS SURTOUT DES HOMMES ET DES FEMMES DE BONNE VOLONTÉ

Cet hiver, ce sont environ 230 personnes différentes qui sont venues au Chauffoir, avec un total de 1992 passages sur toute la période hivernale ! Le Chauffoir, c'est aussi 800 litres de soupe servis grâce aux cuisines de la Cerisaie, une des deux maisons de repos du CPAS, ce sont aussi 330 pains, 170 litres de lait, 28 kilos de café, 200 kilos de fruits, et la liste est encore longue. Mais le Chauffoir n'existerait pas, avant tout, si cer-



tains ne mettaient pas du temps et de l'énergie à le faire vivre. Qu'ils soient des travailleurs du CPAS ou des bénévoles de la Croix-Rouge, tous se sont rendus disponibles afin d'accueillir et orienter les visiteurs du Chauffoir tout au long de l'hiver.

QUEL AVENIR POUR LE CHAUFFOIR ?

Face à une telle demande, l'expérience du Chauffoir sera reconduite pendant l'hiver 2014-2015. Des

pistes sont étudiées afin de voir dans quelle mesure il est possible d'étendre le dispositif (au niveau des horaires d'ouvertures, de la taille des locaux d'accueil, ...), tout en gardant le caractère accueillant et humain du Chauffoir qui n'est possible que dans des structures de plus petite taille. En effet, le Chauffoir constitue un complément tout à fait nécessaire face aux grandes structures d'accueil de nuit qui existent à Bruxelles. Si ces structures sont essentielles pour permettre aux personnes sans-abri de passer la nuit au chaud, elles sont aussi plus impersonnelles en raison du nombre de personnes accueillies. Il est en effet difficile de concilier accueil massif et suivi individuel.

Aujourd'hui encore, des initiatives telles que celles-là sont essentielles pour permettre à certains de passer quelques heures au chaud, de manger quelque chose de sain, ou tout simplement pour se reposer ou passer un bon moment hors de chez soi lorsque les temps sont durs. Le CPAS de Schaerbeek et la Croix-Rouge continueront à porter ce projet.

[**MOBILITÉ**]

TaxiBus, le service de transport de la STIB pour les personnes handicapées

C'EST QUOI ?

- TaxiBus est un service de transport public collectif, à la demande, ouvert exclusivement aux personnes handicapées reconnues par le Service Public Fédéral (SPF) Sécurité Sociale*.
- TaxiBus est exploité à l'aide de minibus de la STIB et de taxis bruxellois (véhicules spécialement adaptés).
- TaxiBus couvre les déplacements sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale et une zone limitée autour des lignes du réseau régulier qui sortent du territoire.

HORAIRES ?

Du lundi au samedi de 5h à 1h du matin. Pas de service les dimanches et jours fériés.

COMMENT FAIRE ?

- S'inscrire en appelant le 02/515.23.65
- Remplir le dossier d'inscription.
- Effectuer les réservations par téléphone au 02/515.23.65 au plus tard la veille ouvrable du transport (du lundi au vendredi de 7h-19h et le samedi de 8h à 16h) ; ou sur Internet : www.stib.be 24h/24.

Plus d'infos

Si vous souhaitez plus d'informations ou obtenir le règlement d'utilisation
Tél. : 070/23.20.00 (0,30€/min)
www.stib.be

* Voir conditions sur www.stib.be ou via le Customer Care : 070/23.20.00



[**MOBILITEIT**]

TaxiBus, de dienst aangepast vervoer van de MIVB voor personen met een handicap

WAT IS HET?

- TaxiBus is een collectieve vorm van openbaar vervoer, is enkel beschikbaar voor personen die erkend worden door de Federale Overheidsdienst (FOD) Sociale Zekerheid als personen met een handicap*.
- TaxiBus wordt uitgebaat met minibussen van de MIVB en Brusselse taxi's (speciaal aangepast voertuigen).
- TaxiBus verzorgt de verplaatsingen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Ge-

west en een gelimiteerde zone rond de lijnen van het reguliere MIVB-net buiten het gewest.

DIENSTUREN?

Van maandag tot zaterdag van 5u tot 1u 's nachts. Er is geen dienst op zon- en feestdagen.

HOE TE WERK GAAN?

- Zich inschrijven per telefoon op het nummer 02 515 23 65.
- Het inschrijvingsdossier invullen.
- De reservaties doen via telefoon op het nummer 02 515 23 65 ten

laatste op de laatste werkdag voor het vervoer (van maandag tot vrijdag 7u-19u en zaterdag 8u-16u). Op het Internet: www.mivb.be 24u/24.

Meer info:

Als u meer informatie wenst of het gebruiksreglement TaxiBus wil aanvragen kan u contact Tel.: 070 23 2000 (0,30€/min)
www.mivb.be

* Voorwaarden op www.mivb.be of via Customer Care : 070 23 2000

SCHAARBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

30/04 - 28/05 - 25/06 - 24/09 - 22/10 - 26/11 - 17/12



Jeudi 1^{er} mai 2014 à 6h (du matin)

« AUBE DES OISEAUX » AU PARC JOSAPHAT

Sons et couleurs appartiennent notamment au monde des oiseaux. En ce début de printemps, la gent ailée est en démonstration pour qui sait écouter et regarder. Outre l'émerveillement, nous vous invitons à y joindre le plaisir de découvrir quels sont ceux qui participent à cette symphonie au fil d'une promenade.

Rendez-vous à l'entrée du parc proche du carrefour des avenues des Azalées et Général Eisenhower.



Activité en français. Gratuit
Durée : 2 heures
Jumelles recommandées
Activité annulée en cas de fortes pluies.

Renseignements et inscriptions limitées : Luc Degraer
02/215.45.94 (après 19h)
ou.degraerluc@telenet.be

Samedi 3 mai, de 8h à 18h

BRADERIE-BROCANTE « PETITE ANATOLIE »

en collaboration avec la commune de St-Josse-ten-Noode.

Chaussée de Haecht

Info : 02/240.30.68

Zaterdag 3 mei, vanaf 8u tot 18u

BRADERIE-ROMMELMARKT « KLEIN ANATOLIË »

in samenwerking met de gemeente Sint-Joost-ten-Node.

Haachtsesteenweg

Info: 02 240 30 68

Samedi 10 mai de 9h à 19h

GRANDE JOURNEE DES COMMERCANTS

Rue de Brabant

Info : 02/240.30.68

Zaterdag 10 mei van 9u tot 19u

GROTE WINKELIERSDAG

Brabantstraat

Info: 02 240 30 68 ou
www.shoppingbrabant.be

Samedi 31 mai

À TABLE ! KOM ETEN !

Fête des voisins Gaucheret !

Dag van de buren Gaucheret!

Samedi 31 mai sera l'occasion, pour petits et grands, de se rencontrer, faire la fête et manger ensemble. Apporte ta nourriture ou participe gratuitement à un atelier culinaire sur place et tu recevras ton ticket pour participer au grand banquet des voisins !

- 13h – 17h : Activités pour tous. Où ? dans le parc Gaucheret
- 17h - 20h : Banquet des voisins Où ? sur la place Gaucheret

Info : ecastadot@renovas.be
02 246 91 65

Du 20 au 28 juin

VOYAGE À TENERIFE POUR LES SENIORS,

Il reste quelques places.

Renseignements au Service Seniors : 02/240.33.64

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

■ Rue de l'Agriculture / Landbouwstraat

Rénovation des égouts. Tronçon entre Wauters et Marbotin. Début des travaux : fin janvier. Durée : 2 mois.

Vernieuwing van de riolering. Gedeelte tussen Wauters en Marbotin: begin van de werken: eind januari. Duur van de werken: 2 maand.

■ Avenue Chazallaan – Avenue Gilisquetlaan

Pose de câble Elia 150.000V. Début des travaux : mi-avril. Durée : 6 semaines / Aanleg kabel Elia 150.000V. Begin der werken: midden april. Duur 6 weken.

■ Avenue Louis Bertrandlaan (entre/tussen Lambermont et/en Voltaire)

Aménagement d'une bande bus. Fin des travaux : avril.

Aanleg van een busbaan. Einde van de werken : april.

■ Avenue Paul Deschannellaan (entre/tussen Duployé et/en Van Hammée)

Rénovation des trottoirs de la berme centrale. Travaux : février/mars. Vernieuwing van de voetpaden van de middenberm. Werken: februari/maart.

■ Grande rue au Bois / Grote Bosstraat

Rénovation des égouts. Fin des travaux : juin.

Vernieuwing van de riolering. Einde van de werken: juni.

■ Avenue Chazal entre Grande rue au Bois et Place Dailly / Chazallaan tussen Grote Bosstraat en Daillyplein

Réaménagement complet de la place Jansen. Début des travaux : mai.

Volledige heraanleg van het Jansenplein. Begin van de werken: mei.

■ Avenue Milcampsiaan, entre/tussen Hugo et/en chaussée de Louvain/Leuvense steenweg

Rénovation des égouts. Début des travaux : février. Durée : 5 mois.

Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: februari. Duur: 5 maand.

■ Avenue Hooverlaan

Rénovation des égouts. Début des travaux : mars. Durée : 5 mois.

Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: maart. Duur: 5 maanden.

■ Rue de la Cible / Schietschijfstraat

Rénovation des égouts. Début des travaux : février. Durée : 3 mois.

Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: februari. Duur: 3 maanden.

■ Rue Arthur Rolandstraat / Rue Krains – De Smet - Vanderhoeftstraat

Réaménagement complet. Chantier en cours.

Volledige heraanleg. Werken bezig.

■ Rue Thiéffrystraat

Rénovation des égouts: début des travaux : février. Durée : 3 mois.

Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: februari. Duur: 3 maand.

■ Allée des Frésias/Freesiasdreef

Réasphaltage: début des travaux : début avril. Durée : 6 jours.

Herasfaltering. Begin der werken: begin april. Duur: 6 dagen.

■ Rue Vandebusschestraat

Réasphaltage: début des travaux : début avril. Durée : 6 jours.

Herasfaltering. Begin der werken: begin april. Duur: 6 dagen

■ Avenue des Héliotropes, entre Latinis et Mimosas / Heliotropenlaan, tussen Latinis en Blauwewegen

Réasphaltage: début des travaux : début avril. Durée : 6 jours

Herasfaltering. Begin der werken: begin april. Duur: 6 dagen

Pour toute information

Service Travaux-Voiries, tél. 02/244.75.21

Service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie

Dienst wegen van de gemeente Schaerbeek, tel 02 244 75 21

Dienst Middenstand, tel. 02 240 30 66

SCHAARBEEKinfo

■ Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:

Jean-Pierre Vantighem

Hôtel Communal - Gemeentehuis

Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

www.schaerbeek.irisnet.be

■ Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:

Nathalie Toillon (02/244.72.38)

Email : ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

■ Rédacteur en chef - Hoofredacteur:

Marc Weber